G. I. C. DE COURCY

Nicolo Paganini

CHRONOLOGY OF HIS LIFE

CHRONOLOGIE SEINES LEBENS

[illegible]
Courtesy
[illegible]

—

kansas city public library

kansas city, missouri

Books will be issued only
on presentation of library card.
Please report lost cards and
change of residence promptly.
Card holders are responsible for
all books, records, films, pictures
or other library materials
checked out on their cards.

3 1148 00460 4271

80+16=96

DATE DUE

JAN 09 1997

MAI NOV 26 77

MAI DEC 14 1981

JUL 2 1992

G. I. C. de COURCY

CHRONOLOGY of Nicolo Paganini's Life

With Illustrations, 1 Facsimile

German Translation by Hans Dünnebeil

G. I. C. de COURCY

Chronologie von Nicolo Paganinis Leben

Mit Abbildungen und 1 Brieffaksimile

Deutsche Übersetzung von Hans Dünnebeil

© COPYRIGHT 1961 BY RUD. ERDMANN, MUSIKVERLAG, WIESBADEN
VERLAG UND EIGENTUM FÜR ALLE LÄNDER
RUD. ERDMANN, MUSIKVERLAG BONN - WIESBADEN
ALLE RECHTE VORBEHALTEN. VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH AUSZUGSWEISE, VERBOTEN.
ALL RIGHTS RESERVED. TOUS DROITS RÉSERVES.

To the memory
of
Hans Dünnebeil

Herrn Hans Dünnebeil
in dankbarer
Erinnerung

PREFACE

He went forth conquering, and to conquer.

Rev. 6:2

In a life as romantic as Niccolò Paganini's there are many incidents of importance in its moulding that cannot be considered, even parenthetically, in a biography without retarding the movement of a chronicle that must be charged with swiftness if it is to reflect in any measure the incandescent brilliance, the sheer bewitchment, of the man's extraordinary personality. The following calendar of his life therefore gives not only the fundamentals of the story but includes as well many of the peripheral occurrences that gave his career a new direction as this tireless and dauntless soldier of the arts, in the yoke of largely inauspicious stars, moved through the changing scenes of his eventful life: Reserved by nature, he was disinclíned to extrovert himself, so it is not in his music nor in the magnitude of his achievement that we must seek the means of knowing him, but in the outer record of his life. With a detailed chronology at hand it rests with the critical acumen of the student to assess a career and character that in the brilliance of the backdrop and the magnificent endurance of a tragic human fate (prolonged symbolically after death) have few, if any, counterparts in history.

G. I. C. de Courcy

New York City, 1962

VORWORT

Und er zog aus sieghaft und daß er siegte.

(Offenbarung des Johannes VI/2)

In einem Leben so romantisch wie das Niccolo Paganinis ereignen sich so viele Vorfälle und Umstände, die nicht einmal nebenbei in einer umfassenden Biographie behandelt werden können, ohne das Tempo einer Chronik zu hemmen, die mit Spannkraft geladen sein muß, wenn sie die glühende Brillianz, die Bezauberung der außerordentlichen Persönlichkeit treu widerspiegeln soll. Der Kalender gibt daher nicht nur die grundlegenden Tatsachen des Lebens Paganinis, sondern er führt auch die äußeren alltäglichen Vorkommnisse an, die seiner Laufbahn eine neue Richtung gaben, wie der unerschrockene und unermüdliche Verfechter der Künste im Joche vielfach ungünstiger Sterne, durch die sich stets verändernden Szenen seines ereignisvollen Lebens schritt. Reserviert von Natur aus, war er abgeneigt, sich umzustellen, so ist es nicht in seiner Musik oder der Größe seiner Vollendung, daß wir die Mittel suchen müssen, ihn zu erkennen, sondern im äußeren Ablauf seines Lebens. Mit genauen chronologischen Angaben an der Hand, liegt es bei der Scharfsinnigkeit des Interessenten, eine Laufbahn und einen Charakter zu erkennen, die in dem brillanten Hintergrund und der prachtvollen Beharrlichkeit eines tragischen menschlichen Geschicks (symbolisch verlängert nach seinem Tode) wenige oder überhaupt keine Gegenstücke haben.

G. I. C. de Courcy

New York City, 1962

Paganini at rehearsal
by Boulanger 1831

Paganini bei der Probe
von Boulanger 1831

1720	**November 23**	
	Giovanni Battista Paganini (Paganini's paternal grandfather and fourth child of Francesco and Maria Paganini) born at Carro	Giovanni Battista Paganini (Paganinis Großvater väterlicherseits und viertes Kind von Francisco und Maria Paganini) geboren in Carro
1745	**April 29**	
	Married Maria Teresa Gambaro, Church of S. Stefano, Genoa	Er heiratet Maria Teresa Gambaro, Kirche S. Stefano, Genua
1754	**February 5**	
	Second son Francesco Antonio born Vico dei Parmigiani, Genoa and baptised Church of S. Stefano	Der zweite Sohn, Francesco Antonio, geboren Vico dei Parmigiani; getauft Kirche S. Stefano, Genua
1777	**April 25**	
	Francesco Antonio married Teresa Bocciardo (b. 1760) Church of N.S. delle Grazie, Genoa [1]	Francesco Antonio Paganini heiratet Teresa Bocciardo (* 1760), Kirche N. S. delle Grazie, Genua [1]
1778	**January 21**	
	Carlo Paganini born, Genoa	Carlo Paganini geboren, Genua
	January 25	
	Baptised Church of S. Croce e del SS. Salvatore	Getauft in Kirche S. Croce e del SS. Salvatore
1780	**May 21**	
	Biagio Paganini born Vico Dighieri, Genoa. Baptised same day Church of S. Stefano	Biagio Paganini geboren Vico Dighieri, Genua. Getauft am gleichen Tage in der Kirche S. Stefano
1781	**April 28**	
	Biagio Paganini died Vico Cittadella, Genoa	Biagio Paganini gestorben, Vico Cittadella, Genua

---

1. The marriage certificate of Paganini's parents names as witnesses: "*Curato et testibus Antonio Carizia Nicolai et Jone Bapta Areno quondam Philippi*". The latter name has been given as *Areco* and *Arena* but Paganini's correspondence now in the Library of Congress, Washington, D.C. contains a letter of 23 December 1839 from a certain Nicolo Areno who signs himself "your servant and nephew" and sends affectionate regards to "his dear cousin Achilles". Perhaps some connection of Paganini's mother.

1. Der Heiratsschein von Paganinis Eltern nennt als Zeugen: *Curato et testibus Antonio Carizia Nicolai et Jone Bapta Areno quondam Philippi.* Der Name *Areno* wird als *Areco* und *Arena* gelesen, aber unter Paganinis Briefen in der Nationalbibliothek, Washington, D.C. ist einer vom 23. Dezember 1839 von einem gewissen Nicolo Areno, der als *servo e nipote* (Diener und Neffe) unterzeichnet und „liebevolle Grüße an seinen lieben Vetter Achilles" schickt. Vielleicht ein Verwandter von Paganinis Mutter.

1782	**October 27**	
	Niccolò Paganini born, 1359 Vico delle Fosse del Colle (now Passo di Gatta Mora 38), Genoa [2]	Niccolò Paganini geboren, 1359 Vico delle Fosse del Colle (jetzt Passo di Gatta Mora 38), Genua [2]
	October 28	
	Feast of St. Simon and St. Jude. Niccolò baptised Church of S. Croce e del SS. Salvatore [3]	Fest des St. Simon und St. Jude. Getauft Kirche S. Croce e del SS. Salvatore, Genua [3]
1784	**May 31**	
	Angela Paganini born, Genoa	Angela Paganini geboren, Genua
	June 3	
	Baptised Church of S. Croce e del SS. Salvatore	Getauft in der Kirche S. Croce e del SS. Salvatore
1785	**August 25**	
	Luigi Guglielmo Germi born, Genoa (d. 1870)	Luigi Guglielmo Germi geboren, Genua († 1870)
1786	**January — March**	
	Severe epidemic of measles in northern Italy	Schwere Masern-Epidemie in Norditalien italien
	February 13	
	Death of Angela Paganini, presumably from measles. Niccolò critically ill with measles, followed by catalepsy	Angela Paganini gestorben, vermutlich an Masern. Niccolò schwer an Masern erkrankt, gefolgt von Katalepsis
	August 10	
	Giulia Nicoletta Paganini born, Genoa	Giulia Nicoletta Paganini geboren, Genua

---

2. The family occupied the two top floors of the building.
3. Paganini's baptismal certificate, Register of Baptisms No. 225, page 213, Church of S. Croce e del SS. Salvatore, for years 1766—1795 reads as follows: *"Anno 1782, die 28 octobris, Nicolaus Paganino Antonii filii Johannis Baptistae et Theresiase Johannis Bocciardo coniugum, natus heri, et hodie a me Praeposito baptizatus; suscipientibus Nicolao Caruta quondam Bartolomaei et Columba Maria Ferramolla uxore."* The Church records were destroyed by enemy action during World War II.

2. Die Paganini-Familie bewohnte die beiden oberen Geschosse in dem Haus.
3. Paganinis Taufschein, Seite 213 im Taufregister Nummer 225, Kirche von S. Croce e del SS. Salvatore, Genua, für die Jahre 1766—1795, gibt folgende Eintragung: *„Anno 1782, die 28 octobris, Nicolaus Paganino Antonii filii Johannis Baptistae et Theresiase Johannis Bocciardo coniugum, natus heri, et hodie a me Praeposito baptizatus; suscipientibus Nicolao Caruta quondam Bartolomei et Columba Maria Ferramolla uxore."* (Zerstört durch Feindeinwirkung im zweiten Weltkrieg.)

(Courtesy of Menotti Lungonelli, Genoa)

The house in which Paganini was born, Passo di Gatta Mora 38, Genoa.
Paganinis Geburtshaus. Passo di Gatta Mora 38, Genua.

(Courtesy of Bibliothèque Marmottan, Paris)

Prince Felix Baciocchi

Princess Elise Baciocchi

(Beide spielten eine grosse Rolle in Paganinis Leben)

	August 13	
	Baptised Church of S. Croce e del SS. Salvatore	Getauft in der Kirche S. Croce e del SS. Salvatore
1788	**April 21**	
	Paola Domenica Paganini born	Paola Domenica Paganini geboren
	April 24	
	Baptised Church of S. Croce e del SS. Salvatore	Getauft in der Kirche S. Croce e del SS. Salvatore
1789		
	Niccolò ill with scarlet fever.[4]) Father gives him instruction in mandolin-playing	Niccolò erkrankt an Scharlach-Fieber.[4]) Sein Vater unterrichtet ihn im Mandolinspiel
1791		
	Paganini's paternal grandmother (Maria Teresa) dies. Father gives him rudimentary instruction in violin-playing	Maria Teresa Paganini (Paganinis Großmutter väterlicherseits) gestorben. Paganini beginnt sein Studium auf der Violine bei dem Vater
1792		
	Studies with Giovanni Servetto and Francesco Gnecco[5])	Studiert bei Giovanni Servetto und Francesco Gnecco[5])
1793	**Late December**	
	Admiral Drake blockades Genoa	Admiral Drake belagert Genua

---

4. Present medical experience has shown the great frequency of tuberculosis localizations in the lymphatic tissues previous to puberty. Which suggests that the acute exanthemantic diseases of Paganini's childhood and the catarrhal symptoms that accompanied them (cough, sneezing, watering of the eyes, and sensitivity to light) along with the inadequate hygiene and the unhealthy surroundings of his childhood may easily have afforded an ingress for tuberculosis germs.
5. Francesco Gnecco (1769–1810). Gervasoni is the original authority for this statement. Conestabile quotes "Gervasoni and Fétis" but Fétis derived his information from Gervasoni's book.

4. Moderne ärztliche Erfahrung hat das starke Vorhandensein der Tuberkulose in dem lymphatischen Gewebe vor der Pubertät festgestellt. Das bedeutet, daß die heftigen Ausschlagfieber in seiner Kindheit und die katarrhalen Symptome, die sie begleiteten (Husten, Schnupfen, wässerige Augen und Lichtempfindlichkeit), zusammen mit der ungenügenden Hygiene und der ungesunden Umgebung während seiner Kindheit sehr wohl zu einer Anfälligkeit gegenüber der Tuberkulose beigetragen haben können.
5. Francesco Gnecco (1769–1810). Gervasoni ist die erste Autorität für diese Feststellung. Constabile führt „Gervasoni und Fétis" an, aber Fétis entnahm seine Information dem Buch von Gervasoni.

1794	**April**	
	French invade territory of Genoa. Niccolò studies with Giacomo Costa (b. 1761) [6]	Die Franzosen besetzen Genua. Paganini studiert bei Giacomo Costa (* 1761) [6]
	May 26	
	Plays in Church of St. Filippo Neri	Spielt in der Kirche St. Philippo Neri
	December 1	
	Plays in Church of Nostra Signora delle Vigne	Spielt in der Kirche Nostra Signora delle Vigne
1795	**July 25**	
	Announces benefit concert, Teatro Sant'Agostino [7]	Zeigt Benefiz-Konzert im Teatro Sant'-Agostino an [7]
	July 31	
	Benefit concert	Benefiz-Konzert
	Autumn	
	Father takes him to Parma for study with	Reist nach Parma mit dem Vater, um mit

---

6. Paganini told Schottky that he "showed no inclination to adopt Costa's bowing". Paganini held his upper arm close to his body and used his lower arm for the bow stroke, holding the bow lightly between his thumb and first finger, balanced by the little finger, "which was exceptionally long".

7. In stating that he was assisted at his first concert by Marchesi and Bertinotti, Paganini was here telescoping two events separated by two years. If he ever appeared with these artists it could only have been in 1797. His name is not mentioned in the theatre records for 1797, no doubt owing to his age. "Memory (wrote F. C. Green) viewing the sensations of boyhood in enfilade, is primarily interested not in chronology, but in the emotional quality of experience."

6. Paganini teilte Schottky mit, daß er „keine Lust bezeige, Costas Bogenführung zu der seinigen zu machen". Paganini hielt seinen Oberarm eng an seinen Körper und benutzte den Unterarm für den Bogenstrich. Er hielt den Bogen leicht zwischen dem Daumen und dem ersten Finger — im Gleichgewicht gehalten durch den kleinen Finger, „der ausnehmend lang war".

7. Paganinis Behauptung, daß er in seinem ersten Konzert von Marchesi und Teresa Bertinotti assistiert gewesen sei, stimmt nicht; er hat hier zwei Fälle, die zwei Jahre auseinander lagen, verwechselt. Falls er je zusammen mit diesen beiden Künstlern auftrat, so kann das nur 1797 gewesen sein. Sein Name ist nicht in den Theaterannalen von 1797 aufgeführt, zweifellos auf Grund seines Alters. F. C. Green schrieb: „Das Gedächtnis, daß die Sensationen der Knabenzeit in der Reihenfolge sieht, ist weniger interessiert an der chronologischen Reihenfolge, als mehr an der gefühlsmäßigen Hinsicht der Erfahrung."

Alessandro Rolla.[8]) In Rolla's opinion no teacher of violin-playing was necessary for him. Studied composition with Gasparo Ghiretti and Ferdinand Paer

Alessandro Rolla zu studieren.[8]) Nach Rollas Meinung war er bereits im Vollbesitz einer ausgefeilten Technik. Studiert Komposition bei Gasparo Ghiretti und Ferdinando Paer

1796 **March 20**

French initiate Italian campaign

Die Franzosen beginnen den Feldzug gegen Italien

May 15

French enter Milan

Die Franzosen besetzen Mailand

Autumn

Niccolò plays for sovereigns at Colorno and Sala. Severely ill with pneumonia. Returns to Genoa

Paganini spielt vor den Landesherren in Colorno und Sala. Erkrankt schwer an Lungenentzündung. Kehrt nach Genua zurück

November 27

Rudolphe Kreutzer at Genoa for festivities in honor of Mme. Josephine Bonaparte. Niccolò plays for him at residence of Giancarlo di Negro, Via Lomellini [9])

Rudolph Kreutzer spielt in Genua anläßlich der Festlichkeiten zu Ehren von Mme. Josephine Bonaparte. Paganini spielt vor ihm in der Residenz von Giancarlo di Negro, Via Lomellini, Genua [9])

1797 **May 22**

Brief revolution at Genoa during which *toutes les esclaves et les galériens ont été remis en liberté*

Kurze Revolution in Genua; während derselben werden *toutes les esclaves et galériens été remis en liberté*

---

8. Conestabile wrote that DiNegro accompanied Paganini and his father to Parma. This seems doubtful. Had he gone to Parma with them, he would undoubtedly have been present at the Rolla audition and the interview would then have taken place a little differently. Federico Mompellio was unable to confirm Conestabile's statement that Paganini had played publicly at Florence en route to Parma.
9. Giancarlo di Negro (1769—1857). Attended Collegio di S. Carlo at Modena from 1781 to 1789 and no doubt arranged for Paganini's appearances there in 1800. Emilia di Negro to whom Paganini dedicated a guitar work in December 1804 at the time of her marriage was presumably the daughter of Giancarlo's brother Agostino.

8. Conestabile stellte fest, daß di Negro Paganini und seinen Vater nach Parma begleitete. Das erscheint zweifelhaft. Wäre er mit ihnen nach Parma gegangen, so wäre er zweifellos bei der Rollaschen Prüfung zugegen gewesen, und die Besprechung würde dann doch etwas anders ausgefallen sein. Federico Mompellio konnte Conestabiles Behauptung nicht bestätigen, daß Paganini in Florenz auf dem Wege nach Parma gespielt hätte.
9. Giancarlo di Negro (1769—1857) hat das Collegio di S. Carlo in Modena von 1781 bis 1789 besucht und hat ohne Zweifel Paganinis Konzerte dort im Jahre 1800 arrangiert. Emilia di Negro, der Paganini ein kleines Werk für Gitarre im Dezember 1804 zur Zeit ihrer Heirat gewidmet hat, war vermutlich die Tochter seines Bruders Agostino.

	June	
	Teatro Sant'Agostino re-opened after revolution. Luigi Marchesi and Teresa Bertinotti members of the ensemble.[10]) Napoleon institutes new government at Genoa	Das Teatro Sant'Agostino wird nach der Revolution wieder eröffnet. Luigi Marchesi und Teresa Bertinotti sind Mitglieder des Ensembles.[10]) Napoleon errichtet neue Regierung in Genua
1797	**October 9**	
	Rudolphe Kreutzer gives concert at Leghorn	Rudolph Kreutzer gibt ein Konzert in Livorno
1799	**January 2**	
	French occupy Lucca for short time	Die Franzosen besetzen Lucca für kurze Zeit
	February 4	
	Democratic government instituted at Lucca Niccolò's grandfather (Giovanni) dies	Demokratische Regierung in Lucca eingesetzt Der Großvater Giovanni Paganini stirbt in Genua
	Summer	
	Genoa organizes National Guard	Genua organisiert Nationalgarde
	Autumn	
	Paganini family moves to Ramairone in Val Polcevera [11])	Die Paganini-Familie zieht nach Ramairone im Polcevera-Tal um [11])
	December 29	
	French close port of Genoa and shut down 355 warehouses. Antonio Paganini goes to Leghorn to work on docks and takes Niccolò with him	Die Franzosen schließen den Hafen von Genua und zerstören 355 Speicher. Die Hafenarbeiter ziehen nach Livorno um, unter ihnen Antonio Paganini. Er nimmt Niccolò mit
1800	**January 9**	
	French occupy Lucca for second time	Die Franzosen besetzen Lucca zum zweitenmal

10. At the opening performance Marchesi sang the revolutionary hymn, wearing the *bonnet rouge*. And at her benefit performance Teresa Bertinotti sang the role of "Liberty" in Luigi Degola's opera *Il Triunfo della Libertà*.
11. The house is still standing and is a full hour from the nearest village. The property is no longer owned by the Paganini heirs, but possibly some of the furniture belonged to the family. On a clear day the house has a superb view over all the surrounding country.

10. Bei der Eröffnungsaufführung trug Marchesi *Le bonnet rouge* der Revolutionäre, als er die Revolutionshymne sang. Und in Bertinottis Benefizaufführung sang sie die Rolle der „Freiheit" in Luigi Degolas Oper *Il Triunfo della Libertà*.
11. Das Haus ist noch erhalten und ist eine volle Stunde vom nächsten Dorf entfernt. Es gehört nicht mehr den Erben Paganinis, aber einige Stücke des Mobiliars gehörten wahrscheinlich der Familie. An klaren Tagen hat man von dem Hause aus eine herrliche Aussicht auf die ganze Umgebung.

Early spring

Increasing famine at Genoa owing to blockade

Steigende Hungersnot in Genua, hervorgerufen durch die Blockade

April — June

Siege of Genoa

Belagerung von Genua

June 4

Capitulation of Genoa

Genua kapituliert

June 14

Battle of Marengo. Conquest of Italy by Napoleon. Lord Nelson and Sir William and Lady Hamilton arrive Leghorn to remain till July 10

Schlacht bei Marengo. Eroberung Italiens durch Napoleon. Lord Nelson, Sir William und Lady Hamilton treffen in Livorno ein und verbleiben daselbst bis 10. Juli

June 24

French army enters Genoa

Die französische Armee besetzt Genua

July — August

Niccolò gives two concerts at Leghorn

Paganini gibt zwei Konzerte in Livorno

October

Col. Archibald McNeill, British Consul at Leghorn, forced by French to leave city; no further British representatives there till 1814

Oberst Archibald McNeill, britischer Konsul in Livorno, wird durch die Franzosen gezwungen, die Stadt zu verlassen. Keine weiteren britischen Repräsentanten in Livorno bis 1814

December 5

Niccolò plays at Modena (Theatre), presumably recommended by DiNegro

Paganini gibt zwei Konzerte im Theater von Modena, wahrscheinlich durch di

December 21

Second concert at Modena. Returns to Genoa

Negros Empfehlung. Rückkehr nach Genua

1801 **September 14**

Plays at Lucca, Feast of San Croce

Spielt in Lucca, Fest von San Croce

September 26

Carlo Paganini marries Anna Bruzzo, Church of S. Tomaso, Genoa

Carlo Paganini heiratet Anna Bruzzo, Kirche S. Tomaso, Genua

November 11

Niccolò plays at Lucca, Feast of St. Martin

Paganini spielt in Lucca, Fest von San Martino

December 8

Plays in Church of Santa Maria, Lucca

Er spielt in der Kirche Santa Maria, Lucca

December 27

Lucca declared a republic. Niccolò ap-

Lucca wird zur Republik ausgerufen.

pointed first violin of National Orchestra

Paganini wird zum 1. Violinisten des Nationalorchesters ernannt

1802 **April**

Livron and Hamelin receive permission to construct a theatre at Leghorn [12]). Livron gives Niccolò valuable violin, presumably at inauguration of theatre

Livron und Hamelin erhalten die Erlaubnis, in Livorno ein Theater zu errichten [12]). Livron übergibt Paganini eine wertvolle Geige, wahrscheinlich bei der Einweihung des Theaters

1804 **September 25**

Outbreak of yellow fever at Leghorn

Eine Epidemie des Gelben Fiebers bricht in Livorno aus

October 11

Niccolò gives concert at Teatro Nazionale, Lucca. Returns to Genoa for two months to escape epidemic, Composes *Sonata concertata* for guitar and violin, dedicated to Emilia di Negro. Plays frequently at residence of General Jean Baptiste Milhaud, governor of Genoa

Konzert im National-Theater, Lucca. Paganini kehrt nach Genua für zwei Monate zurück, um der Epidemie zu entgehen. Komponiert eine Sonata concertata für Gitarre und Violine, Emilia di Negro gewidmet. Er spielt oft bei General Jean Baptiste Milhaud, Statthalter von Genua

October 17

Milan prohibits entry of goods and food products from Tuscany because of epidemic

Mailand verbietet Einfuhr von Waren und Eßwaren aus Toskana infolge der Epidemie

October 26

Lucca closes frontier and prohibits all traffic with Leghorn

Lucca sperrt die Grenzen und verbietet allen Verkehr mit Livorno

December 24

Leghorn authorities lift quarantine

Die Behörden in Livorno heben die Quarantäne auf

1805 **January**

Paganini returns to Lucca. Love for Eleanora Quilici (b. 1791)

Paganini kehrt nach Lucca zurück. Verliebt sich in Eleanora Quilici (* 1791)

January 20

Concert in Palazzo Guidiccioni, Lucca, assisted by Rustici, Martini and Ferracuti

Konzert im Palast Guidiccioni, Lucca, mit den Künstlern Rustici, Martini und Ferracuti

January 21

Authorities declare district free of epidemic; frontiers re-opened

Die Behörden erklären den Distrikt frei von der Epidemie; die Grenzen werden wieder geöffnet

January 22

Paganini renews contract with Cappella Nazionale del Potere Executivo, Lucca,

Paganini erneuert seinen Kontrakt mit der National-Kapelle der vollziehenden

---

12. Paganini presumably obtained his Guarneri violin at this time.

12. Paganini erhielt wahrscheinlich seine Guarnerius-Violine um diese Zeit.

as first violin at 12 scudi a month	Macht in Lucca als 1. Geiger für 12 Scudi im Monat
March 18	
Elise Baciocchi created Princess of Piombino	Elise Baciocchi wird zur Prinzessin von Piombino ernannt
March 22	
Auguste Frédéric Durand gives concert at Parma and presumably in other Tuscan cities [13])	Auguste Frédéric Durand gibt ein Konzert in Parma. Spielt wahrscheinlich auch in anderen toskanischen Städten [13])
April 23	
Napoleon arrives at Milan	Napoleon zieht in Mailand ein
May 26	
Crowned King of Italy in Milan Cathedral	Napoleon wird in der Mailänder Kathedrale zum König von Italien gekrönt
June 4	
Napoleon proclaims Republic of Genoa	Napoleon proklamiert die Republik Genua

13. According to Austrian sources Durand toured Italy in 1794–1795 when he no doubt played at Genoa, presumably in connection with a regular theatrical performance, as customary at that time.

14. Abbé Jacobo Chelini wrote of the orchestra: "When the orchestra was disbanded it was in a very flourishing condition and the equal of any in Italy. Antonio Puccini was leader, having succeeded his father in this post. He in turn was succeeded by his son Domenico. The leading members at that time were Giuseppe Romaggi, first violin; Vincenzo Manfredi, flute; Antonio Galli, oboe and English horn; Giovanni Fabbri and Paolino Biancucci, hunting horn; Jacobo Chelini and Jacopo Gerli, viola; Germano Bandettini, cello; Francesco Galli, bassoon; Domenico Dianda, bass viol."

13. Aus österreichischen Quellen geht hervor, daß Durand seine erste italienische Tournee 1794–1795 machte und ohne Zweifel in Genua spielte. Er muß wahrscheinlich in Verbindung mit einer der damals üblichen Theatervorstellungen, wie seinerzeit gebräuchlich, gespielt haben.

14. Abbé Jacobo Chelini schrieb über das Orchester: „Als das Orchester verabschiedet wurde, war es in einer ausgezeichneten Form und jedem anderen italienischen Orchester ebenbürtig. Antonio Puccini war der Leiter; er war seinem Vater auf diesem Posten gefolgt. Er wurde von seinem Sohn Domenico abgelöst. Die führenden Mitglieder des Orchesters zu dieser Zeit waren: Giuseppe Romaggi, erste Violine; Vincenzo Manfredi, Flöte; Antonio Galli, Oboe und Englischhorn; Giovanni Fabbri und Paolino Biancucci, Horn; Jacobo Chelini und Jacopo Gerli, Bratsche; Germano Bandettini, Cello; Francesco Galli, Fagott; Domenico Dianda, Contrabaß." Unter den berühmten Mitgliedern in der Vergangenheit waren Francesco Geminiani und Luigi Boccherini.

June 24

Napoleon raises Lucca to principality. Princes Elise declared hereditary ruler

Napoleon erhebt Lucca zum Fürstentum. Prinzessin Elise wird zur erblichen Herrscherin eingesetzt

June 30 — July 5

Genoa pageant in honor of Napoleon

Genua wird zu Ehren Napoleons geschmückt

July 5

Princess Elise and retinue leave Genoa for Lucca travelling via Tortona, Voghera, Piacenza, Parma and Pistoia

Prinzessin Elise und Gefolge verlassen Genua und gehen nach Lucca über Tortona, Voghera, Piacenza, Parma und Pistoia

July 14

New sovereigns arrive Lucca

Ankunft in Lucca

July 31

Princess Elise disbands Lucca's two orchestras and organizes Court Chamber Orchestra [14])

Prinzessin Elise löst die beiden Orchester in Lucca auf und organisiert ein Hoforchester [14])

August 1

Court goes to Bagni di Lucca

Der Hof begibt sich nach Bagni di Lucca

September 22

Court goes to Viareggio and Pisa till end of year

Der Hof geht nach Viareggio und Pisa bis zum Ende des Jahres

1806 **January 1**

Paganini appointed second violin in Court Chamber Orchestra at salary of 1,146 francs

Paganini wird zum 2. Geiger im Hof-Kammerorchester ernannt, mit einem Gehalt von 1146 Francs

February 26

Accompanies Court to Piombino for Lent

Paganini begleitet den Hof nach Piombino für die Fastenzeit

April 7

Returns to Lucca

Rückkehr nach Lucca

June 3

Birth of Napoleone Baciocchi

Geburt von Napoleone Baciocchi

July — August

Court at Bagni di Lucca

Der Hof weilt in Bagni di Lucca

July 1, 2

Paganini gives concerts at Leghorn (Teatro Avvalorati)

Paganini gibt Konzerte im Teatro Avvalorati, Livorno

	July 5	
	Princess Elise purchases Villa Marlia [15]	Prinzessin Elise kauft die Villa Marlia [15]
1807	**March**	
	Court at Piombino	Hofhaltung in Piombino
	May 18	
	Birthday of Prince Felix. Elaborate fête at Piombino. No evidence that Paisiello-Cenami Cantata was performed on this occasion	Geburtstag des Prinzen Felix. Großes Fest in Piombino. Die für dieses Fest komponierte Paisiello-Cenami Cantata wurde anscheinend nicht aufgeführt.
	Early summer	
	Paganini composes *Duetto Amoroso* [16]	Paganini komponiert *Duetto Amoroso* [16]
	August 15	
	Paganini performs *Napoleon Sonata* in honor of Emperor's birthday	Aufführung von Paganinis *Napoleon-Sonate* zu Ehren des Geburtstages des Kaisers
	August 28	
	Court goes to Massa where Paganini allegedly had passing liaison with Princess Elise	Der Hof geht nach Massa, wo Paganini angeblich eine flüchtige Liaison mit Prinzessin Elise hatte

15. Now the property of Countess Pecci-Blunt, grandniece of Pope Leo XIII. When she acquired the property she restored it with the assistance of the French architect Jacques Grebar. At that time it was little more than a ruin. All that remained of the Baciocchis were two portraits in gala costume, a bedroom in Empire style, a two-wheeled cabriolet with the Baciocchi arms, and a little open carriage used by Elise's daughter Napoleone.
16. The work, which is dedicated to Princess Elise Baciocchi consists of ten little duets entitled: *Principio, Preghiera, Accossentito, Timidezza, Contentezza, Lite, Pace, Segnali d'Amore, Notizie della Partenza, Distacco.* Seven of these little works, edited by Prof. Max Kergl, were published by Schott Söhne in 1952 under the title: *Duetti Fiorentini,* which is a slight misnomer. They were composed at Lucca, not at Florence.

15. Jetzt Eigentum von Gräfin Pecci-Blunt, Großnichte von Papst Leo XIII. Nachdem sie den Besitz erworben hatte, ließ sie ihn mit Hilfe des französischen Architekten Jacques Grebar restaurieren. Zu dieser Zeit war wenig mehr davon vorhanden als eine Ruine. Alles, was von den Baciocchis noch vorhanden war, waren zwei Porträts in Galakostüm, ein Schlafzimmer im Empire-Stil, ein kleiner, zweirädriger Einspänner mit dem Baciocchi-Wappen und ein kleiner offener Wagen, den Elises Tochter Napoleone benutzte.
16. Das Werk, das der Prinzessin Elise Baciocchi gewidmet ist, besteht aus zehn kleinen Duetten, betitelt: *Principio, Preghiera, Accossentito, Timidezza, Contentizza, Lite, Pace, Segnali d'Amore, Notizie della Partenza, Distacco.* Sieben von diesen, in der Bearbeitung von Prof. Max Kergl, wurden von Schott Söhne 1952 unter dem Titel *Duetti Fiorentini* veröffentlicht. Diese Benennung ist wohl nicht ganz korrekt — die Werke wurden in Lucca komponiert, nicht in Florenz.

September 27

Paganini soloist at Court concert, Villa Marlia

Paganini ist Solist eines Hofkonzerts in der Villa Marlia

1808 **January 1**

Princess Elise dissolves chamber orchestra and reduces Court music to string quartet. Paganini and his brother Carlo receive salary of 45 scudi a month. Domenico Puccini director of Court music

Prinzessin Elise löst das Kammerorchester auf und reduziert die Hofmusik auf ein Streichquartett. Paganini und sein Bruder erhalten ein Gehalt von 45 Scudi pro Monat. Domenico Puccini wird Direktor der Hofmusik

February 14

Prince Borghese appointed Governor General of northern Piedmont

Prinz Borghese wird zum General-Statthalter des nördlichen Piedmont ernannt

March 21

Paganini issued passport for Genoa

Paganini erhält einen Paß für Genua

April 23

Prince Borghese arrives Turin. Paganini gives two concerts at Turin after arrival of Prince and Princess Borghese

Prinz Borghese kommt in Turin an. Paganini gibt zwei Konzerte in Turin nach der Ankunft von Prinz und Prinzessin Borghese

May 1

Princess Borghese retires to Palazzo Stupinigi with Felice Blangini

Prinzessin Borghese zieht sich mit Felice Blangini in den Palast Stupinigi zurück

May 22

Paganini returns to Lucca via Genoa

Paganini kehrt über Genua nach Lucca zurück

June 1

Princess Pauline Borghese returns to France

Prinzessin Borghese kehrt nach Frankreich zurück

July 25

Domenica Paganini marries Giovanni Passadore, Church of S. Croce e del SS. Salvatore, Genoa

Domenica Paganini heiratet Giovanni Passadore in der Kirche S. Croce e del SS. Salvatore, Genua

August 8

Paganini plays at Villa Marlia

Paganini gibt ein Konzert in der Villa Marlia

1809 **January 15**

Gives ball in house of Anna Quilici Bucchianeri (b. 1789) Lucca. Anna was a dressmaker, her husband (b. 1787) a shoemaker. Paganini made his home with them

Paganini gibt einen privaten Ball im Hause der Anna Quilici Bucchianeri (* 1789), Lucca. Anna war Schneiderin, ihr Mann (* 1787) Schuhmacher. Paganini wohnte bei ihnen

March 3

Princess Elise appointed titular head of Tuscany with title of Grand Duchess

Prinzessin Elise zum Titularvorstand von Toskana mit dem Titel Großherzogin ernannt

March 9

Paganini conducts Cimarosa's *Il Matrimonio Segreto* at Teatro Castiglioncello, Lucca

Paganini dirigiert Cimarosas *Heimliche Ehe* im Teatro Castiglioncello, Lucca

April 2

Princess Elise arrives Florence, 3:00 A. M.

Prinzessin Elise kommt in Florenz an, 3 a. m.

April 3

Holds first reception

Sie gibt ihren ersten Empfang

April 11

War declared between France and Austria

Der Krieg zwischen Frankreich und Österreich wird erklärt

October 14

Peace signed between France and Austria

Der Frieden zwischen Frankreich und Österreich wird unterzeichnet

October 23

Grand Duchess Elise establishes her residence at Pisa

Großherzogin Elise verlegt ihre Residenz nach Pisa

December

Paganini at Florence with Prince Felix. Leaves service of Court and takes up the career of a "free artist"

Paganini in Florenz mit Prinz Felix. Er gibt seinen Hofdienst bei dem Prinzen auf und beginnt seine Laufbahn als freier Künstler

1810 **February 10, 11, 12**

Concerts at Leghorn, Teatro Avvalorati

Konzerte, Livorno. Theater Avvalorati

March 5

Grand Duchess Elise returns to Florence and leaves for Paris three days later

Großherzogin Elise kehrt nach Florenz zurück und geht drei Tage später nach Paris

March 13

Concert, Teatro Castiglioncello, Lucca

Konzert im Teatro Castiglioncello, Lucca

July 3

Birth of Girolamo Baciocchi, Paris

Geburt des Girolamo Baciocchi in Paris

August 29, 30

Concerts at Cesena

Konzerte in Cesena

September 11

Grand Duchess Elise returns to Florence

Großherzogin Elise begibt sich nach Florenz zurück

September 13

Suppresses more than 100 religious houses in Tuscany

Elise schließt mehr als 100 Klöster in Toskana

September 18, 19, 20

Concerts, Teatro Communale, Forli

Konzerte im Teatro Communale, Forli

	September 23	
	Concert at Cappi di Piangipane	Konzert im Cappi di Piangipane
	October 28	
	Concert, Teatro del Pubblico, Rimini. First recorded performance of *Polacca con Variazione*	Konzert im Teatro del Pubblico, Rimini. Erste festgestellte Aufführung von *Polacca con Variazione*
	November 1	
	Concert, Teatro del Pubblico, Rimini [17]	Konzert im Teatro del Pubblico, Rimini[17]
1811	**April 17**	
	Death of Girolamo Baciocchi	Girolamo Baciocchi stirbt
	May 17	
	Concert at Modena	Konzert in Modena
	August 9	
	Concert at Parma	Konzert in Parma
1812	**January 24**	
	Concert at Ferrara. Ordered from city by police	Konzert in Ferrara. Paganini wird durch die Stadtpolizei gezwungen, die Stadt zu verlassen
	May 9, 17	
	Concerts, Ducal Theatre, Parma	Konzerte im Herzoglichen Theater, Parma
1813	**February 3**	
	Nicoletta Paganini marries Andrea Gandolfo (b. 1783), Genoa	Nicoletta Paganini heiratet Andrea Gondolfo (* 1783), Genua
	February 8, 10, 12	
	Concerts, Teatro Riccardi, Bergamo	Konzerte im Teatro Riccardi, Bergamo
	February 19	
	Concert at Brescia	Konzert in Brescia
	May 6 — 22	
	Sometime within this period, Paganini arrives at Milan	Innerhalb dieser Zeit kommt Paganini in Mailand an
	Early summer	
	Composes *Le Streghe*. Portrait painted by Nicholas Henri Jacob	Komponiert *Le Streghe* (Hexentänze). Nicholas Henri Jacob fertigt ein Gemälde Paganinis an

17. If Paganini were ever ill at Ancona, it must have been at this time since there is no evidence of his whereabouts between this concert at Rimini and a concert at Modena in May of the following year.

17. Falls Paganini überhaupt in Ancona krank war *(maux nerveux le retinrent plusieurs mois in Ancona)* (Fétis), muß es um diese Zeit gewesen sein. Es ist unmöglich festzustellen, wo er sich zwischen diesem Konzert in Rimini und einem Konzert in Modena im Mai 1811 aufgehalten hat.

	October 29	
	Concert, Teatro della Scala, Milan	Konzert im Teatro della Scala, Mailand
	November 11, 19	
	Concerts, Teatro della Scala, Milan	Konzerte im gleichen Theater
	December 10	
	British occupy Lucca	Die Engländer besetzen Lucca
	December 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 25	
	Concerts, Teatro Carcano, Milan	Konzerte im Teatro Carcano, Mailand
	December 26	
	Première of Rossini's *Aureliano in Palmira*, Teatro della Scala, Milan	Premiere von Rossinis *Aureliano in Palmira*, Teatro della Scala, Mailand
1814	**March 14**	
	Departure of Baciocchis after downfall of Napoleon	Abreise Baciocchis nach Napoleons Abdankung
	April 10, 11, 17	
	Concerts at Pavia	Konzerte in Pavia
	April 20	
	Tumults at Milan following Napoleon's abdication	Tumulte in Mailand nach Napoleons Abdankung
	April 20 — 30	
	Paganini at Turin where he gives several concerts (Teatro Carignano) [18]	Paganini in Turin, wo er mehrere Konzerte (Teatro Carignano) gibt [18]
	May 12, 16, 19, 24, 26, 28 and June 4, 7, 12, 16	
	Concerts, Teatro Re, Milan	Konzerte im Teatro Re, Mailand
	June	
	Tumults at Genoa	Tumulte in Genua
	End of June	
	Paganini goes to Genoa	Paganini begibt sich nach Genua
	September 9, 19, 22	
	Concerts, Teatro Sant' Agostino, Genoa.	Konzerte im Teatro Sant' Agostino,

18. At this time the Turin orchestra consisted of seventeen violins, three violas, three cellos, four double basses, two oboes, two bassoons, two French horns, two clarinets, one flute, cymbals and percussion. The leader was Ignazio Agry.

18. Zu dieser Zeit bestand das Turiner Orchester aus 17 Violinen, 3 Violas, 3 Violoncellos, 4 Kontrabässen, 2 Oboen, 2 Fagotten, 2 Hörnern, 2 Klarinetten, 1 Flöte, Cymbals und Schlagzeug. Der Leiter war Ignazio Agry.

	Gave another concert between September 9 and 19	Genua. Gab ein weiteres Konzert daselbst, zwischen 9. und 19. September
	September 22	
	Deposits 20,000 lire with banker Masnata for annuity for parents	Deponiert 20 000 Lire beim Bankier Masnata als jährliche Leibrente für seine Eltern
	October 11 (circa)	
	Leaves Genoa with Angiolina Cavanna	Verläßt Genua mit Angiolina Cavanna
	Middle of December	
	Deserts Angiolina Cavanna upan learning that she is pregnant. She goes to Fumeri in Val Polcevera to await her confinement	Verläßt dieselbe wieder als er wußte, daß sie ein Kind erwartete. Sie ging nach Fumeri (Val Polcevera) zu ihrer Entbindung
1815	**January**	
	Paganini returns to Genoa	Paganini kehrt nach Genua zurück
	February 19 (circa)	
	Plays at private concert at Genoa	Spielt in einem Privatkonzert in Genua
	May 6	
	Arrested for abduction and imprisoned in Tower	Er wird wegen Entführung verhaftet und in die Burg gebracht
	May 13	
	Offers to deposit 600 Lire with Geo. Battista Rovere for benefit of Angiolina Cavanna	Er erklärt sich bereit, 600 Lire bei Geo. Battista Rovere für Angiolina Cavanna zu deponieren
	May 14	
	Signs agreement to pay father of Angiolina 1,200 lire damages	Unterschreibt ein Dokument, daß er dem Vater der Cavanna 1200 Lire Schadenersatz zahlen wird
	May 15	
	Released from Tower. Abrogates Rovere agreement	Wird aus der Burg entlassen; er verleugnet das Dokument
	May 20	
	Sues Ferdinando Cavanna for extortion Case goes to Court	Er verklagt Cavanna wegen Erpressung. Der Streitfall kommt vors Gericht
	June 16	
	Concert, Teatro della Scala, Milan	Konzert im Teatro della Scala, Mailand
	June 24	
	Angiolina Cavanna gives birth to stillborn child	Angiolina Cavanna bringt ein totgeborenes Kind zur Welt
	July	
	Cavanna suit first suspended and then re-opened as result of Paganini's letter	Die Cavanna-Klage wird zunächst suspendiert und dann wieder aufgenommen

	of July 5, 1815. Paganini returns to Genoa	infolge von Paganinis Brief vom 5. Juli 1815. Paganini kehrt nach Genua zurück
	August 1 Death of Andrea Gandolfo	Andrea Gandolfo gestorben
	August 28 Concert at Genoa	Konzerte in Genua
	September 6, 9 Concerts at Genoa	Konzerte in Genua
	October 25 Birth of Camillo Sivori, Genoa	Camillo Sivori geboren, Genua
	December 17, 24 Concerts at Genoa	Konzerte in Genua.
1816	**End of January** Paganini goes to Milan to hear Charles Lafont	Paganini geht nach Mailand, um Charles Lafont zu hören
	February 2, 11 Lafont concerts, Teatro della Scala, Milan	Lafont gibt Konzerte in Mailand im Teatro della Scala
	March 7 Paganini concert, Teatro della Scala, Milan. Ex-Empress Marie Louise assumes administration (Parma, Piacenza, and Guastalla) as Duchess of Parma	Paganini gibt ein Konzert in Mailand in der Scala. Ex-Kaiserin Marie Louise übernimmt die Verwaltung als Herzogin von Parma, Piacenza und Guastalla
	March 11 Paganini — Lafont concert, Teatro della Scala, Milan	Paganini-Lafont-Konzert, Teatro della Scala, Mailand
	April 30 Duchess Maria Louise arrives Parma. Paganini composes *Sonata Marie Louise*	Großherzogin Marie Louise kommt in Parma an. Paganini komponiert seine *Sonate Marie Louise*
	May to July Paganini at Bagni alla Villa (Bagni di Lucca)	Paganini hält sich in Bagni alla Villa (Bagni di Lucca) auf
	June 20 Princess Elise Baciocchi (Countess di Campignano) establishes residence at Trieste	Prinzessin Elise Baciocchi (Gräfin di Campignano) errichtet ihre Residenz in Triest
	July 30 Concert at Padua	Konzert in Padua
	August Five concerts at Venice	5 Konzerte in Venedig

	September 1, 2, 3, 4, 5	
	Concerts, Teatro Nuovo, Trieste	Konzerte im Teatro Nuovo, Triest
	October 14	
	Returns to Venice. Liaison with Signora Lauretta	Geht nach Venedig zurück. Liaison mit Signora Lauretta
	October 17	
	Calls on Louis Spohr	Paganini besucht Ludwig Spohr
	October 18	
	Attends Spohr concert, Teatro S. Luca	Besucht Spohrs Konzert im Theater S. Lucca
	October 20	
	Calls on Spohr again	2. Besuch bei Spohr
	End of October	
	Goes to Verona	Paganini geht nach Verona
	November 6	
	Lord Byron arrives Verona	Lord Byron kommt in Verona an
	November 11	
	Lord Byron arrives Venice	Lord Byron trifft in Venedig ein.
	November 14	
	Genoa Senate sentences Paganini to pay 3,000 francs damages to Cavanna	Der Genueser Senat verurteilt Paganini, 3000 frs an Cavanna zu zahlen
	End of November	
	Paganini returns to Venice	Paganini kehrt nach Venedig zurück
	November 30	
	Nicoletta Paganini marries Sebastian Ghisolfi, Genoa	Nicoletta Paganini heiratet Sebastian Ghisolfi, Genua
1817	**January — February**	
	Four concerts, Venice	4 Konzerte in Venedig
	March 20	
	Concert, Teatro S. Luca, Venice. Injures finger	Konzert im Teatro San Luca, Venedig. Verletzt einen Finger
	March 27	
	Concert, Teatro della Fenice, Venice	Konzert im Teatro della Fenice, Venedig
	April 1	
	Death of Antonio Paganini, Genoa	Antonio Paganini stirbt in Genua
	April 6	
	Concert, Teatro Communale, Ferrara	Konzert im Teatro Communale, Ferrara
	May	
	Paganini in Milan. Purchases 1724 Strad from Count Cozio di Salabue	Paganini hält sich in Mailand auf. Er kauft eine 1724er Stradivarius von Herzog Copio di Salabue

May 31

Première of Rossini's *La Gazza Ladra*, Teatro della Scala, Milan

Uraufführung von Rossinis *La Gazza Ladra* im Teatro della Scala, Mailand

June

Paganini returns to Genoa

Paganini kehrt nach Genua zurück.

August 1

Concert at Genoa

Konzert in Genua

December

Goes to Turin. Sometime during this period composes Concerto Nr. 1

Geht nach Turin. Während dieser Periode komponiert er sein *1. Konzert*

1818 **February 12, 13**

Concerts, Teatro Carignano, Turin. Governor prohibits third concert

Konzerte im Teatro Carignano, Turin. Der Statthalter verbietet ein 3. Konzert

April 10

Concert at Piacenza

Konzert in Piacenza

April 17

Paganini — Lipinski concert at Piacenza

Paganini-Lipinski-Konzert in Piacenza

May 13, 21

Concerts, Teatro della Concordia, Cremona. Made member of the Accademia Filarmonica

Konzerte im Teatro della Concordia, Cremona. Er wird zum Mitglied der Accademia Filarmonica ernannt

May 24

Concert at Piacenza, presumably assisted by Lipinski

Konzert in Piacenza wahrscheinlich assistiert von Lipinski

May 29

Concert at Mantua

Konzert in Mantua

June

Two more concerts at Mantua

2 weitere Konzerte in Mantua

June 27 and July 2, 19, 21

Concerts, Teatro del Corso, Bologna

Konzerte im Teatro del Corso, Bologna

July 20

Made member of Accademia Filarmonica, Bologna. During this period contemplates marriage with Marina Banti

Wird zum Mitglied der Accademia Filarmonica Bologna ernannt. Er beabsichtigt Marina Banti zu heiraten

August 5

Goes to Florence

Geht nach Florenz

August 25

Concert at Florence

Konzert daselbst

	September 4	
	Concert, Teatro Pantera, Lucca	Konzert im Teatro Pantera, Lucca
	September 6	
	Concert at Leghorn, Teatro San Marco	Konzert im Teatro San Marco, Livorno
	September 12	
	Concert at Florence	Konzert in Florenz
	September 14	
	Paganini and Germi at Festival of San Croce, Lucca	Paganini und Germi beim Fest von San Croce, Lucca
	September 18	
	Concert, Teatro Pantera, Lucca	Konzert im Teatro Pantera, Lucca
	End of September	
	Concerts at Pistoia	Konzerte in Pistoia
	October 1	
	Returns to Florence	Kehrt nach Florenz zurück
	October 5, 11	
	Concerts at Sienna	Konzerte in Siena
	October 10	
	Concert at Florence	Konzert in Florenz
	October 18	
	Returns to Bologna	Kehrt nach Bologna zurück
	October 26	
	Leaves for Rome	Begibt sich nach Rom
	November 3	
	Arrives Rome	Ankunft in Rom
1819	**February 5, 12, 19**	
	Concerts, Teatro Argentina, Rome	Konzerte im Teatro Argentina, Rom
	March 2	
	Leaves for Naples	Begibt sich nach Neapel
	March 31	
	Concert, Teatro del Fondo, Naples. Plays 1st Concerto [19])	Konzert im Teatro del Fondo, Neapel. Spielt sein 1. Konzert [19])

---

19. It is difficult to identify Paganini's concertoes from his early programs in Italy. They speak only of a *Concerto a tre tempi.*

19. Es ist sehr schwer, Paganinis Konzerte von seinen früheren italienischen Programmen zu identifizieren; sie sprechen nur von einem *Concerto a tre tempi.*

April Returns to Rome for Easter. Ingres makes crayon portrait of him	Geht zum Osterfest nach Rom zurück. Ingres fertigt ein Pastell-Porträt von ihm an
April 20 Concert, Teatro Tordinone, Rome	Konzert im Teatro Tordinone, Rom
April 21 Plays at Austrian Embassy, Rome	Spielt in der Österreichischen Botschaft in Rom
April 22 Plays for Prince Metternich	Spielt vor dem Prinzen Metternich
May 4 Concert, Teatro Tordinone, Rome	Konzert im Teatro Tordinone, Rom
May 19 Arrives Naples	Kommt in Neapel an
June 26 Concert, Teatro San Carlo, Naples [20])	Konzert im Teatro San Carlo, Neapel [20])
July 7 Concert, Teatro San Carlo, Naples	Desgleichen
August 17 Carlo Paganini, after death of first wife, marries Cecilia Vattuone of Palermo (Voltri)	Carlo Paganini, nach dem Tode seiner ersten Frau, heiratet Cecilia Vattuone von Palermo (Voltri)
August 18, 31 Concerts, Teatro dei Fiorentini, Naplès. Concert on 31 August, first recorded performance of Variations on *Non più mesta accanto al fuoco*	Konzerte im Teatro dei Fiorentini. Neapel. Im Konzert am 31. spielt er die erste bekanntgewordene Aufführung der Variationen über *Non più mesta accanto al fuoco*

20. The San Carlo orchestra consisted of the following: Onorio di Vito and Ant. Giaretti, violin; N. Zefferini, N. Fenzi, Ant. Guida, Carlo and Pietro Loveri, cello; Vincenzo Marra, D. Vecchini, D. Zoboli, double bass; Giuseppe Calegari, Giuseppe Ercolani, horn; Michael Rupp, Andrea and Ferdinando Sebastiani, D. Buonuomo, clarinet; D. Albani, N. Giulani, D. Terrazani, oboe; G. Fiore, Scherer, flute; Pasquale Buongiorno, piccolo; Giuseppe Maria Festa (1771 to 1839) leader.

20. Das San-Carlo-Orchester setzte sich wie folgt zusammen: Onorio di Vito und Ant. Giaretti, Violine; N. Zefferini, N. Fenzi, Ant. Guida, Carlo und Pietro Loveri, Violoncello; Vincenzo Marra, D. Vecchini, D. Zoboli, Kontrabaß; Giuseppe Calegari, Giuseppe Ercolani, Horn; Michael Rupp, Andrea und Ferdinand Sebastini, D. Buonuomo, Klarinette; D. Albani, N. Giulani, D. Terrazani, Oboe; G. Fiore, Scherer, Flöte; Pasquale Buongiorno, Piccolo; Giuseppe Maria Festa (1771–1839) Dirigent.

September 7

Concert, Teatro dei Fiorentini, Naples

Konzert im Teatro dei Fiorentini, Neapel

September 11

Paganini having failed to pay the 3,000 francs damages awarded by Genoa Senate to Ferdinando Cavanna, Court at instance of the latter's widow orders sequestration of sum, plus accrued interest, from parent's annuity falling due 26 September 1820

Da er versäumt hat die 3000 frs Schadenersatz an Ferdinando Cavanna zu bezahlen, verordnet das Gericht, auf Ansuchen von Cavannas Witwe, die Beschlagnahme dieser Summe, plus Zinsen, von der Leibrente seiner Eltern, die am 26. September 1826 fällig wird

1820 **January 7**

Paganini's cantata *Inno all'Armonia* performed by Orpheus Society, Milan. Manuscript lost

Paganinis Kantate *Inno all'Armonia* wird von der Orpheus Gesellschaft in Mailand aufgeführt. Manuskript verloren.

January 28

Concert, Teatro Carolino, Palermo

Konzerte im Teatro Carolino, Palermo

February 4, 12

Concerts, Teatro Carolino, Palermo

Konzerte im Teatro Carolino, Palermo

March 1

Charity concert, Teatro Carolino, Palermo

Wohltätigkeitskonzert im Teatro Carolino, Palermo

End of March

Returns to Naples

Paganini geht nach Neapel zurück

April

Germi settles with Cavanna heirs for 4,400 francs

Germi begleicht die Cavanna-Ansprüche mit 4400 frs

May

Paganini has serious accident; fell down 39 steps. „A human fall would perhaps have cost less!"

Paganini hat einen schweren Unfall; er stürzt 39 Stufen herunter. „Ein menschlicher Sturz wäre wohl billiger gewesen."

June

Ricordi-Milan publishes 24 Capricci and 12 other works composed at Lucca (Op. 1, 2 and 3)

Ricordi in Mailand gibt seine 24 *Capricci* und 12 andere Werke (komponiert in Lucca) heraus. (Op. 1, 2 und 3)

July 6

General Pepe's forces enter Naples

General Pepes Truppen besetzen Neapel

July 16

Revolutionary tumults at Palermo

Revolutionäre Tumulte in Palermo

August

Nominal civil war in Sicily

Kleiner Bürgerkrieg in Sizilien

August 7

Death of Princess Elise Baciocchi, Trieste. August Leep makes marble bust of Paganini. Ill for several weeks

Prinzessin Elise Baciocchi stirbt in Triest. August Leep modelliert eine Marmorbüste von Paganini. Paganini erkrankt für mehrere Wochen

September 5

Increases mother's annuity to 30,000 lire

Er erhöht die Leibrente für seine Mutter auf 30 000 Lire

December 3

Première of Rossini's *Maometto II*, Teatro S. Carlo, Naples

Premiere von Rossinis *Maometto II*, Teatro S. Carlo, Neapel

1821 **January 25**

Returns to Rome

Paganini geht nach Rom zurück

February 22

Concert, Teatro Argentina, Rome

Konzert im Teatro Argentina, Rom

February 24

Conducts première and two following performances of Rossini's *Mathilde de Shabran*, Teatro Apollo, Rome

Paganini dirigiert die Premiere und 2 folgende Vorstellungen von Rossinis *Mathilde de Shabran* im Teatro Apollo, Rom

March 2

Carnival prank with Rossini, d'Azeglio and Lipparini

Karnevalstreiche mit Rossini, d'Azeglio und Lipparini

March 3

Concert, Teatro Argentina, Rome

Konzert im Teatro Argentina, Rom

March 7

Battle of Antrodoco

Schlacht bei Antrodoco

March 16

Returns to Naples

Paganini kehrt nach Neapel zurück

March 23

Austrians enter Naples. Revolutionary uprisings throughout country

Die Österreicher besetzen Neapel. Revolutionäre Aufstände im ganzen Land

June

Contemplates marriage with Carolina Banchieri of Naples

Beabsichtigt Heirat mit Carolina Banchieri aus Neapel

July 30

Concert, Teatro del Fondo, Naples

Konzerte im Teatro del Fondo, Neapel

September 1

Concert, Teatro del Fondo, Naples

Konzerte im Teatro Nuovo, Neapel

September 8, 9

Concerts, Teatro Nuovo, Naples

Konzert im Teatro del Fondo, Neapel

	October 11 Concert, Teatro del Fondo, Naples	Konzert im Teatro del Fondo, Neapel
	Late October Leaves Naples with Carolina Banchieri and abandons her after four days	Verläßt Neapel mit Carolina Banchieri und verläßt sie nach 4 Tagen
	November At Parma	Paganini hält sich in Parma auf
1822	**January** At Milan. Seriously ill; mother and Germi summoned to Milan. Divides time between Milan and Pavia till autumn when he takes his mother back to Genoa	In Mailand. Ernstlich erkrankt. Seine Mutter und Germi nach Mailand gerufen. Bis gegen Ende September hält er sich teils in Mailand, teils in Pavia auf, dann bringt er seine Mutter nach Genua zurück.
1823	**January to May** At Genoa. Teaches Camillo Sivori	In Genua. In dieser Zeit unterrichtet er Camillo Sivori
	May 24 Gives Luigi Germi power of attorney to act as his agent (procuratore generale)	Er ernennt Luigi Germi zu seinem Bevollmächtigten
	End of May Returns to Pavia for treatment	Geht nach Pavia zur Behandlung zurück
	June Brother-in-law Giovanni Passadore arrested and imprisoned for some misdemeanor	Sein Schwager Passadore wurde verhaftet und ins Gefängnis geworfen wegen eines Vergehens
	June 6, 16 Attends Catalani concerts at Milan	Er besucht Catalani-Konzerte in Mailand
	July — August Guest of General Pino at Cernobbio	Paganini hält sich in Cernobbio als Gast des Generals Pino auf
	September At Milan. Treated by Dr. Maximilian Spitzer (1792-1868)	Wird in Mailand von Dr. Maximilian Spitzer (1792 — 1868) behandelt.
	October Passadore released; leaves for Gibraltar and America, abandoning his family	Passadore wird entlassen; geht nach Gibraltar und Amerika; verläßt seine Familie
	December Paganini returns to Cernobbio	Paganini geht nach Cernobbio zurück
1824	**End of February** Returns to Milan. Liaison with Antonia Bianchi of Como	Geht nach Mailand zurück. Liaison mit Antonia Bianchi aus Como

April
Two concerts at Pavia

2 Konzerte in Pavia

April 23
Concert, Teatro della Scala, Milan

Konzert im Teatro della Scala, Mailand

April 26
Leaves for Genoa with Bianchi

Geht mit Bianchi nach Genua

May 14
Concert, Genoa

Konzerte in Genua

May 15
Plays at Antonio Sivori's, Genoa

Spielt bei Antonio Sivori, Genua

May 21
Concert, Genoa

Konzerte in Genua

June 18
Concert Milan, then charity concert, Como

Konzert in Mailand, dann Wohltätigkeitskonzert Como

July 6
Paganini and Bianchi leave for Venice

Paganini und Bianchi reisen nach Venedig ab

July 28
At Udine

Besucht Udine

August
Concerts at Venice. Quarrel with Germi

Konzerte in Venedig. Auseinandersetzung mit Germi

September 5, 8, 12, 16
Concerts, Teatro di San Benedetto, Venice

Konzerte im Teatro die San Benedetto, Venedig

September 19
Concert, Padua

Konzert in Padua

October 1, 10
Concerts, Venice. Plays in cemetery (Lido). Made member of Accademia Filarmonica, Laibach

Konzerte in Venedig. Spielt auch auf dem Friedhof am Lido. Er wird zum Mitglied der Accademia Filharmonica in Laibach ernannt

November 3, 15
Concerts, Trieste

Konzerte in Triest

December 10
Concert, Trieste

Konzert in Triest

December 24, 25
Concerts, Teatro del Corso, Bologna

Konzerte im Teatro del Corso, Bologna

1825	**January** In Rome	In Rom
	January 23 Goes to Florence to hear Lucrezia Cortesi	Geht nach Florenz, um Lucrezia Cortesi zu hören
	February 11 Concert, Teatro Argentina, Rome. Three more concerts in a hall	Konzert im Teatro Argentina, Rom; weitere 3 Konzerte in einer Halle
	March 28 Leaves for Naples	Geht nach Neapel
	April 16 Concert, Teatro del Fondo, Naples	Konzert im Teatro del Fondo, Neapel
	April 20 Arrives Palermo	Kommt in Palermo an
	May 27 Concert Teatro Carolino, Palermo	Konzert im Teatro Carolino, Palermo
	June 17 and July 8 Concerts, Teatro Carolino, Palermo	Konzerte im Teatro Carolino, Palermo
	July 23 Birth of son Achilles Cyrus Alexander, Palermo	Geburt seines Sohnes Achille Cyrus Alessandro, Palermo
	September 16 Concert, Teatro Carolino, Palermo	Konzert im Teatro Carolino, Palermo
	November 17 Returns to Naples. During the next six weeks visits Messina and Malta	Kehrt nach Neapel zurück. Während der nächsten 6 Wochen besucht er Messina und Malta
1826	**January** Seriously ill; moves to environs of Naples	Schwer erkrankt; begibt sich in die Umgebung von Neapel
	Early autumn Composes second and third concertos; unable to give projected concerts on account of illness	Komponiert 2. und 3. Violinkonzert. Er konnte aber keine Konzerte geben wegen seiner schlechten Gesundheit
1827	**January 30** Concert, Teatro San Carlo, Naples. Plays second concerto	Konzert im Teatro San Carlo, Neapel. Spielt sein 2. Konzert
	February 11 Goes to Rome	Begibt sich nach Rom

February 23	
Concert, Teatro Argentina, Rome	Konzert im Teatro Argentina, Rom
February 27	
Plays at Collegio Nazareno, Rome	Spielt im Collegio Nazareno, Rom
April 3	
Pope Leo XII creates him a Knight of the Golden Spur [21])	Papst Leo XII. ernennt ihn zum Ritter des Goldenen Sporen [21])
May 11, 15	
Concerts, Rome; with a further concert of unknown date the end of April	Konzerte in Rom; ein weiteres daselbst Ende April
June 18	
Arrives Florence	Er kommt in Florenz an
June 26	
Concert, Teatro della Pergola, Florence, with Giuditta Grisi	Konzert im Teatro della Pergola, Florenz, mit Giuditta Grisi .
July 1	
Concert, Teatro P. Morlacchi, Perugia	Konzert im Teatro P. Morlacchi, Perugia
July 12	
Concert, Teatro della Pergola, Florence	Konzert im Teatro della Pergola, Florenz
July 20, 24	
Concerts, Teatro Carlo Ludovico, Leghorn	Konzerte im Teatro Carlo Lodovico, Livorno
July 31	
Concert, Teatro della Pergola, Florence. Achilles breaks a leg	Konzert im Teatro della Pergola, Florenz. Achilles bricht ein Bein
August 4	
Concert, Teatro Carlo Ludovico, Leghorn	Konzert im Teatro Carlo Lodovico, Livorno
August — September	
At Bologna	Paganini hält sich in Bologna auf, ehe er sich nach Mailand begibt
October 11	
Leaves Milan for Genoa via Turin	Er begibt sich nach Genua via Turin

21. For text of brevet, see Schottky, *Paganinis Leben und Treiben*, p. 230; for announcement in Rome paper, see Codignola, *Paganino Intimo*, p. 247.

21. Für den Text des Bestallungsbriefes s. Schottky, *Paganinis Leben und Treiben*, pp. 230, für Bekanntgabe in der Römischen Zeitung s. Codignola, *Paganini Intimo*, pp. 247.

	November 9	
	Concert, Teatro del Falcone, Genoa. King and Queen present	Konzert im Teatro del Falcone, Genua. König und Königin anwesend
	November 16	
	Concert, Teatro Sant' Agostino	Konzert im Teatro Sant' Agostino
	November 19	
	Returns to Milan	Er geht nach Mailand zurück
	December 3	
	Concert, Teatro della Scala, Milan	Konzert im Teatro della Scala, Mailand
	December 8, 9	
	Concerts, Teatro Carignano, Turin	Konzerte im Teatro Carignano, Turin
	December 10	
	Secretary of State of Sardinia accords him permission to wear insignia of Order of Golden Spur	Der Staatssekretär von Sardinien gibt Paganini die Erlaubnis die Insignien des Ordens des Goldenen Sporen zu tragen
	December 16	
	Concert, Teatro della Scala, Milan	Konzert im Teatro della Scala, Mailand
	December 23	
	Charity concert, Teatro Re, Milan	Wohltätigkeitskonżert im Teatro Re, Mailand
	December 24	
	His attorney registers legal document in which he agrees to pay Antonia Bianchi a life annuity of 100 scudi	Paganinis Rechtsanwalt läßt ein gesetzliches Dokument eintragen, in welchem Paganini anerkennt, Antonia Bianchi eine Lebensrente von 100 Scudi zu zahlen
1828	**January 4**	
	Concert at Pavia	Concert in Pavia
	February	
	Two concerts at Milan	Zwei Konzerte in Mailand
	March 6	
	Leaves for Vienna [22])	Geht nach Wien [22])
	March 16	
	Arrives Vienna	Ankunft daselbst

22. Paganini followed the ordinary post route, crossing the Alps between Ospedaletta and Tarxis and then proceeding via Villach, Klagenfurt, Neumarkt, Leoben, Neukirch and Neudorf.

22. Paganini nahm die übliche Postroute, überquerte die Alpen zwischen Ospedaletta und Tarxis und fuhr dann via Villach, Klagenfurt, Neumarkt, Leoben, Neukirch und Neudorf.

March 29

Concert, Redoutensaal. 2,464 fl. (The figures represent net receipts after deduction of expenses)

Konzert im Redoutensaal. 2464 fl. Nettoeinnahme nach Abzug der Spesen

April 10

Open letter to press protesting rumors of imprisonment

Er veröffentlicht einen offenen Brief in der Presse, in dem er gegen die verbreiteten Gerüchte, er habe mehrere Jahre in Arrest gesessen, protestiert.

April 13, 20

Concerts, Redoutensaal. 6,138 and 3,418 fl. The Empress and her children attend second concert

Konzerte im Redoutensaal. 6138 und 3418 fl. Kaiserin und Kinder anwesend im 2. Konzert.

May 1

Paganini attends Augarten concert

Paganini besucht das Augarten-Konzert

May 4, 11

Concerts, Redoutensaal. 3,802 and 2,428 fl. The Duke of Reichstadt attended second concert

Konzerte im Redoutensaal. 3802 und 2147 fl. Der Herzog von Reichstadt (L'Aiglon) anwesend im 2. Konzert

May 15

Plays at Prince Metternich's on Prince's fifty-fifth anniversary

Paganini spielt beim Prinzen Metternich zu dessen 55. Geburtstag

May 16

Charity Concert, Hofburg Theatre. 1,408 fl. or one half the receipts

Wohltätigkeitskonzert im Hofburgtheater, 1408 fl. oder die Hälfte der Einnahme

May 18

Concert, Hofburg Theatre, 1,000 fl. Première of Meisel-Gläser farce *The false Virtuoso*

Konzert im Hofburgtheater. 1000 fl. Premiere der Posse von Meisel-Gläser Farce *Der falsche Virtuose*

May 22

Concert, Hofburg Theatre, 1,000 fl.

Konzert im Hofburgtheater. 1000 fl.

May 23

Austrian emperor confers title of *Kammervirtuoso*

Der österreichische Kaiser verleiht Paganini den Titel *Kammervirtuose*

May 25

Paganini commissions Joseph Panny to write *La Tempesta*

Paganini beauftragt Joseph Panny *La Tempesta* (Der Sturm) zu komponieren

June 6

Concert, Kärtnertor Theatre. 1,621 fl.

Konzerte im Kärntnertor-Theater. 1621 und 1500 fl. Das zweite Konzert ist Benefiz für Antonia Bianchi

June 12

Concert, Kärtnertor Theatre. Benefit for Antonia Bianchi. 1,500 fl.

June 27
First recorded performance of *Maestoso Sonata Sentimentale*, Vienna.

Erste Aufführung der *Maestoso Sonata Sentimentale*, Wien

July 1
Engages Antonio Caccia as secretary

Verpflichtet Antonio Caccia als Sekretär

July 10
City of Vienna confers St. Salvator Medal in recognition of his aid to local charities

Die Stadt Wien verleiht Paganini die San-Salvator-Medaille in Anerkennung seiner Hilfe für lokale barmherzige Stiftungen

July 24
Concert, Redoutensaal. 1,537 fl.
First recorded performance of Concerto No. 3 (E Major) and *La Tempesta*, Vienna.

Konzert im Redoutensaal. 1537 fl.
Erste Aufführung der beiden Werke: Concerto Nr. 3 (E-Dur) und *La Tempesta, Wien*

July 28
Pays Bianchi 2,000 scudi to relinquish Achilles

Er zahlt an Bianchi 2000 Scudi für die Abtretung von Achilles

August 4
Magistrate's Court awards custody of Achilles to Paganini. Bianchi returns to Italy and Court annuls Milan contract of December 24, 1827

Der Magistrat gewährt Paganini die Aufsicht über Achilles. Bianchi geht nach Italien zurück. Mailänder Kontrakt vom 24. Dezember 1827 für ungültig erklärt

August 5
Sardinian Ambassador, Vienna, issues new passport to Paganini

Der sardinische Gesandte in Wien übergibt Paganini einen neuen Paß

August 10
Makes Will naming Achilles universal legatee

Paganini macht sein Testament. Ernennt Achilles zu seinem Universalerben

August 14
Registration of Will, Vienna

Testament amtlich registriert in Wien

August 16
Arrives Karlsbad. Resides Hotel Stadt Frankfort; moved later to Hotel Goldene Kanne

Ankunft Karlsbad. Er läßt sich daselbst im Hotel Stadt Frankfurt nieder und zieht später ins Hotel Goldene Kanne um

August 18
Concert, Sächsischer Saal, Karlsbad. 860 fl.

Konzert, Sächsischer Saal, Karlsbad. 860 fl.

August 22
Concert, Theatre. 495 fl. Discharges secretary

Konzert im Theater. 495 fl. Caccia wird als Sekretär entlassen

September
Ill with ulcerated tooth

Paganini leidet an einem vereiterten Zahn

September 11
Police orders him to pay Caccia 150 fl.

Die Stadtpolizei zwingt Paganini, an Caccia 150 fl. zu bezahlen

	October 3	
	Leaves for Prague	Geht nach Prag
	October 4	
	Arrives Prague	Ankunft in Prag
	October 10	
	First operation, attended by Dr. Julius Edler von Kromholz (1782—1843), Dr. Franz Nusshard (1785—1847), Dr. Kray and Dr. Axmann	Erste Operation. Ärzte: Dr. Julius Edler von Kromholz (1782 — 1843), Dr. Franz Nußhard (1785 — 1847), Dr. Kray und Dr. Axmann
	November 4	
	Second operation	Zweite Operation
	December 1, 4, 9, 13, 16, 20	
	Concerts, Standestheater. 1,556; 1,234; 861; 464; 544 and 699 fl.	Konzerte im Standestheater. 1556, 1234, 861, 464, 544 und 699 fl.
1829	**January 12**	
	Gives Prof. Julius Schottky permission to publish his biography	Er erteilt Professor Julius Schottky die Erlaubnis, eine Biographie über ihn zu veröffentlichen
	January 14	
	Arrives Dresden	Paganini kommt in Dresden an
	January 15	
	Schottky announces publication of biography	Schottky zeigt die Veröffentlichung seiner Paganinibiographie an.
	January 18	
	Command concert at Brühl Palace. Only the King and Court present	Konzert auf höheren Wunsch im Brühlschen Palast. Nur seine Majestät und der Hof ist anwesend.
	January 28, 30	
	Concert, Linkisches Bad Theatre, Dresden, 997 th.[23])	Konzert im Linkischen Bad-Theater, Dresden [23]). 997 th, 457 und 490 th.

23. According to a notation in Paganini's note-book, the Dresden orchestra consisted of the following: Reissiger, Morgenroth, conductors; Morgenroth, Rastrelli (probably an error for Johann Castelli), Antonio Rolla, violin; Franz Pohland, Acorati, viola; Julius Dotzauer, Dr. Kummer, cello; Anton Schubert, double bass; Anton Fürstenau, Gotthelf Steudel, flute; Friedrich Kummer, Wustlich, oboe; Gottlieb Kotte, Josef Lauterbach, clarinet; Franz Schmidt, Gottlob Peschl, bassoon; August Haase, Ludwig Haase, horn.

23. Nach einer Eintragung in Paganinis Taschenbuch bestand das Dresdener Orchester aus folgenden Mitgliedern: Reissiger, Morgenroth, Dirigenten; Morgenroth, Rastrelli (möglicherweise verwechselt mit Castelli), Antonio Rolla, Violine; Julius Dotzauer, Dr. Kummer, Cello; Franz Pohland, Accorati, Viola; Anton Schubert, Kontrabaß; Anton Fürstenau, Gotthelf Steudel, Flöte; Friedrich Kummer, Wustlich, Oboe; Gottlieb Kotte, Josef Lauterbach, Klarinette; Franz Schmidt, Gottlob Peschel, Fagott; August Haase, Ludwig Haase, Horn.

February 6

Charity concert, Linkisches Bad Theatre. Gives one fourth of receipts to Municipal Poor Fund
Concerts, Linkisches Bad Theatre, 457 and 490 th.
During this period Lazzaro Rebizzo arrives from Italy and Kersting paints Paganini's portrait

Wohltätigkeitskonzert im Linkischen Bad-Theater. Gibt ein Viertel der Einnahme dem städtischen Armenfonds. Lazzaro Rebizzo kommt aus Italien in Dresden an, und Kersting malt Paganinis Porträt

February 12

Arrives Leipzig. Misunderstanding with concert promoters

Ankunft in Leipzig. Differenzen mit den Konzertveranstaltern

February 15

Arrives Berlin

Ankunft Berlin

February 19

Takes furnished rooms at 80 Friedrichsstrasse. Having serious trouble with his eyes

Er bezieht ein möbliertes Zimmer in der Friedrichstraße 80. Leidet an ernsten Beschwerden mit seinen Augen

March 4, 13, 19

Concerts, Schauspielhaus. 1,463; 1,775 and 907 th.

Konzerte im Schauspielhaus, Berlin. 1463, 1775 und 907 th

March 25

Director of Berlin Asylum for the Blind thanks him for having played for the blind [24])

Erhält einen Dankbrief vom Direktor des Blindenhauses in Berlin für sein Spiel vor den Blinden [24])

March 30

Concert, Schauspielhaus. 2,115 th.

Konzert im Schauspielhaus. 2115 th

April 5

Plays at home of Henry Beer

Spielt bei Henry Beer

April 6

Concert, Schauspielhaus. 692 th.

Konzert im Schauspielhaus. 692 th.

April 13, 16, 25

Concerts, Royal Opera. 1,400; 1,223 and 1,014 th.

Konzerte in der Königlichen Oper. 1400, 1223 und 1014 th.

April 28

Calls on Zelter at Singakademie

Besucht Zelter in der Singakademie

---

24. The threatened loss of sight in his right eye presumably inspired this great interest in the blind.
24. Der drohende Verlust der Sehkraft seines linken Auges war zweifellos der Grund seines Interesses für die Blinden.

April 29	
Charity concert, Royal Opera, 2,000 th.	Wohltätigkeitskonzert in der Königlichen Oper. 2000 th.
May 4	
Baron von Stein accords permission to give concerts in Aula Leopoldina, Breslau	Baron von Stein gibt die Erlaubnis, Konzerte in der Aula Leopoldina in Breslau zu veranstalten
May 5, 9	
Concerts, Royal Opera. 1,365 and 452 th.	Konzerte in der Königlichen Oper. 1365 und 452 th.
May 13	
Plays at Spontini's Busstag concert	Spielt in Spontinis Bußtagskonzert
May 14	
King of Prussia confers title of *Hofkapellmeister*	Der König von Preußen verleiht Paganini den Titel *Hofkapellmeister*
May 15	
Concert, Frankfurt a. d. Oder. 100 Friedrichsdor	Konzert in Frankfurt/Oder. 100 Friedrichsdor.
May 19	
Concert, Posen. 807 th.	Konzert in Posen. 807 th.
May 21	
Arrives Warsaw, 8:30 A. M.	Paganini kommt in Warschau an, 8:30 A. M.
May 23	
Concert, National Theatre. 8,975 th.	Konzert im Nationaltheater, Warschau. 8975 th.
May 24	
Coronation of Tsar, Warsaw Cathedral. Paganini plays at Court banquet 3:00 P. M. Tsar gives him diamond ring [25])	Krönung des Zaren in der Kathedrale in Warschau. Paganini spielt bei dem Hofbankett 3:00 P. M. Der Zar gibt ihm einen Diamantring [25])
May 29, 30	
Concerts, National Theatre. 7,221 and 4,453 th.	Konzerte im Nationaltheater. 7221 und 4453 th.
June 3	
Concert, National Theatre. 5,503 th.	Konzert im Nationaltheater. 5503 th.
June 5	
Concert, Karl Lipinski	Karl Lipinski gibt ein Konzert

25. Wierzynski wrote that "300 singers performed Elsner's Mass on this occasion" but he did not mention Paganini who is said to have played at the ceremony with Lipinski.

25. Wierzynski schrieb, daß „300 Sänger die Messe von Elsner bei dieser Gelegenheit" aufführten, aber er erwähnt Paganini nicht. Paganini und Lipinski sollen beide bei der Zeremonie gespielt haben.

June 6, 10, 13 Concerts, National Theatre. 4,864; 5,887 and 5,613 th.	Konzerte im Nationaltheater. 4864, 5887 und 5617 th.
June 13 Sharp criticism of Paganini appears in *Dziemik Powszecky* over signature L.S.[26]	Scharfer Angriff gegen Paganini in *Dziemik Powszecky*, unterzeichnet *L.S.*[26]
June 21 Lipinski returns to Lemberg	Lipinski kehrt nach Lemberg zurück
June 30 Charity concert for widows and orphans of former musicians of National Theatre	Wohltätigkeitskonzert für die Witwen und Waisen früherer Musiker vom Nationaltheater
July 4, 14 Concerts, National Theatre. 3,149 and 3,167 th.	Konzerte im Nationaltheater. 3149 und 3167 th.
July 19 Leaves Warsaw. Receives gold snuff-box from his Warsaw admirers at farewell banquet	Verläßt Warschau. Erhält eine goldene Tabatiere von seinen Verehrern bei einem Abschiedsbankett
July 23 Arrives Breslau. Rebizzo returns to Italy via Vienna	Kommt in Breslau an. Rebizzo kehrt nach Italien über Wien zurück
July 25, 28 Concerts, Aula Leopoldina. 820 and 828 fl.[27]	Konzerte in der Aula Leopoldina. 820 und 828 fl.[27]

---

26. *Przeglad Muzyczny* of 1919 is said to contain a full account of the "Warsaw Incident" based on contemporary documents. For another account, which quotes extensively from contemporary newspapers, see Josef Powrozniak's *Paganini* (Polskie Wydawnictwo Muzyczne), pp. 89—127. Quoting S. Jarocinski, the author states that the author of the anti-Paganini article was Lach Szyrma while according to J. W. Reiss he was Ludwig Sobolewski, correspondent and music critic of a Hamburg paper, perhaps a relative of Eduard Sobolewski (1808—1872) of Königsberg, the friend of Wagner and Liszt.
27. Paganini listed the following members of the Breslau orchestra: Ernst Köhler, Wolf, Adolf Hesse, Johann Mosewius, Ernst Johann Wiedemann, Heinrich Panofka, Joseph Schnabel and Count de Larisch.

26. Die Zeitung *Przeglad Muzyczny* von 1919 soll einen vollen Bericht dieses „Warschauer Ereignisses" enthalten, basierend auf zeitgenössischen Dokumenten. Siehe auch Josef Powrozniaks *Paganini* (Polskis Wydawnictwo Muzyczne) pp. 89—127. Laut S. Jarocinski war Lach Szyrma der Autor des Artikels, und nach J. W. Reiß war ein gewisser Ludwig Sobolewski, Korrespondent und Musikreferent einer Hamburger Zeitung, der Urheber. Vielleicht ein Verwandter von Eduard Sobolewski (1808—1873) in Königsberg, der Freund von Wagner und Liszt.
27. Paganini führt die folgenden Mitglieder des Breslauer Orchesters an: Ernst Köhler, Wolf, Adolf Hesse, Johann Mosewius, Ernst Johann Wiedemann, Heinrich Panofka, Joseph Schnabel und Graf von Larisch.

August 1, 3 Concerts, Breslau Theatre. 1,200 th.	Konzerte im Stadtheater Breslau. 1200 th.
August 5 Leaves for Berlin, 8:00 P. M.	Geht nach Berlin 8:00 P. M.
August 10 Arrives Berlin, 10:00 A. M.	Kommt in Berlin an. 10:00 A. M.
August 16 Signs contract with Paul David Curiol	Unterschreibt einen Kontrakt mit Paul David Curiol
August 21 Arrives Frankfurt am Main. Calls on Spohr at Kassel en route	Kommt in Frankfurt am Main an. Besucht unterwegs Spohr in Kassel
August 26 Concert, Frankfurt am Main. 774 th.	Konzert in Frankfurt a. M. 774 th.
August 27 Attends festival play in honor of Goethe's anniversary	Besucht eine Festvorstellung zu Ehren von Goethes Geburtstag
August 28 Attends Goethe banquet	Besucht das Goethe-Bankett
August 31 and **September 4, 7, 14, 21** Concerts, Theatre, Frankfurt am Main. 1,970, 1,600, 588, 833 and 714 th.	Konzerte im Stadttheater Frankfurt a. M. 1970, 1600, 588, 833 und 714 th.
September 6 Goes to Darmstadt to hear Spontini opera	Er geht nach Darmstadt, um Spontinis Oper zu hören
September 8 Concert, Darmstadt. 2,195 fl.	Konzert in Darmstadt. 2195 fl.
September 16, 23 Concerts, Reithalle, Mainz. 927 and 420 fl.	Konzerte in der Reithalle, Mainz. 927 und 420 fl.
September 19 Concert, Mannheim. 1,415 fl.	Konzert in Mannheim 1415 fl.
September 26 Open letter to press to thank Frankfurt public	Veröffentlicht einen offenen Brief in der Presse, um Frankfurts Publikum zu danken
September 27 Leaves on concert tour	Begibt sich auf eine Konzerttournee
September 29 Calls on Goethe at Weimar	Besucht Goethe in Weimar

October 5, 9, 12, 15

Concerts, Leipzig. 1,072; 1,187; 693 and 440 th. Makes aquaintance of Clara Wieck and her father.

Konzerte in Leipzig. 1072, 1187, 693 und 440 th. Macht Bekanntschaft mit Clara Wieck und ihrem Vater

October 14

Concert, Museum Hall, Halle. 471 th.

Konzert im Saal der Museumsgesellschaft, Halle. 471 th.

October 17, 21, 24

Concerts, Magdeburg. 909; 528 and 424 th.

Konzerte in Magdeburg. 909, 528 und 424 th.

October 20

Concert, Halberstadt. 630 th. Theatre not large enough to guarantee 100 Friedrichsdor. Balance paid by Hofrat Lehmann, including expenses, etc.

Konzert in Halberstadt. 630 th. Das Theater ist nicht groß genug, um die garantierten 100 Friedrichsdor aufzubringen. Der Rest wird von Hofrat Lehmann einschließlich Spesen bezahlt.

October 26

Concert, Dessau. 1,064 th. Paganini receives total receipts

Konzert in Dessau. 1064 th. Paganini erhält die volle Einnahme

October 28

Concert, Bernburg. 650 th. All expenses paid. Guest of Hofrat Braunfeld

Konzert in Bernburg. 650 th. Alle Spesen werden bezahlt.

October 30

Concert, Weimar. 100 Friedrichsdor.

Konzert in Weimar. 100 Friedrichsdor

November 2

Concert, Erfurt. 500 th. Theatre and orchestra free

Konzert in Erfurt. 500 th. Theater und Orchester frei.

November 4

Concert, Rudolstadt. 325 th.

Konzert in Rudolstadt. 325 th.

November 6

Concert, Coburg. 360 th.

Konzert in Coburg. 360 th.

November 7

Concert, Bamberg. 223 th.

Konzert in Bamberg. 223 th.

November 9, 12

Concerts, Nuremberg. 1,064 and 613 fl. Meets Baroness Helena von Dobeneck

Konzerte in Nürnberg. 1064 und 613 fl. Er macht die Bekanntschaft von Baronesse Helene von Dobeneck

November 16

Concert, Regensburg. 327 th.

Konzert in Regensburg. 327 th.

November 20, 21, 26

Concerts, Munich. 2,100, 2,210 and 3,018 fl.

Konzerte in München. 2100, 2210 und 3018 th.

November 23

Command concert at Tegernsee. Receives diamond and emerald brooch

Konzert auf höheren Wunsch in Tegernsee. Paganini erhält eine Diamant- und Smaragd-Brosche

November 27

Cancels two concerts at Stettin for which Curiol had guaranteed him 2,000 Thalers.

Sagt zwei Konzerte in Stettin ab, die Curiol ihm für 2000 th. garantiert hat

November 28, 30

Concerts, Augsburg. 1,013 and 519 fl.

Konzerte in Augsburg. 1013 und 519 fl.

December 3, 5, 7

Concerts, Stuttgart. 1,622, 632 and 535 th.

Konzerte in Stuttgart. 1622, 632 und 535 th.

December 9

Concert, Karlsruhe. 942 th.

Konzert in Karlsruhe. 942 th.

December 18

Made honorary member of Frankfurt Museum Gesellschaft

Paganini wird zum Ehrenmitglied der Museumsgesellschaft in Frankfurt a. M. ernannt

1830 **January 14**

Signs contract for Würzburg concert

Paganini unterschreibt einen Kontrakt für ein Konzert in Würzburg

January 19

Concert, Würzburg. 699 th.

Konzert in Würzburg. 699 th.

January 20

Cancels scheduled concert at Aschaffenburg

Sagt ein Konzert in Aschaffenburg ab

February

Completes fourth concerto and begins fifth concerto

Beendet sein 4. Konzert und komponiert einen Teil des 5. Konzertes

February 7

Charity concert, Museumssaal, Frankfurt

Wohltätigkeitskonzert im Museumssaal, Frankfurt a. M.

February 12

Attends ball at Austrian Embassy

Besucht einen Ball in der Österreichischen Botschaft

February 22

Attends ball at Prussian Embassy

Besucht einen Ball in der Russischen Botschaft

March 1

Concert, Frankfurt. 871 th.

Konzert in Frankfurt a. M. 871 th.

March 9

Engages lawyer (Dr. Reinganum) in suit with Curiol

Paganini beauftragt den Rechtsanwalt Dr. Reinganum in Sachen Curiol

April

Autobiographical sketch published in

Paganinis autobiographische Skizze er-

No. 20, *Allgemeine Musikalische Zeitung*, Leipzig. (Dictated to Lichtenthal at Milan in March 1828)

scheint in der *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* in Leipzig (Nr. 20). Diktierte sie Lichtenthal in Mailand, Aug. 1828

April 11
Concert, Frankfurt. Robert Schumann present. 435 th.

Konzert in Frankfurt a. M. Robert Schumann ist anwesend. 435 th.

April 26
Concert, Frankfurt. First performance of fourth concerto. 225 th.

Konzert in Frankfurt a. M. Erstaufführung seines 4. Violinkonzerts. 225 th.

May 12
Concert, Coblenz. 568 fl.

Konzert in Koblenz. 568 fl.

May 14
Concert, Bonn. 390 fl.

Konzert in Bonn. 390 fl.

May 16, 18
Concerts, Cologne. 639 and 303 fl.

Konzerte in Köln. 639 fl. und 303 fl.

May 19
Concert, Düsseldorf. 481 fl.

Konzert in Düsseldorf. 481 fl.

May 20, 22
Concerts, Elberfeld. 790 and 270 fl.

Konzerte in Elberfeld. 790 und 270 fl.

May 25
Concert, Kassel. 351 fl.

Konzert in Kassel. 351 fl.

May 28
Concert, Göttingen. Consults Dr. Himly regarding his eyesight. Right eye seriously affected

Konzert in Göttingen. Er konsultiert Dr. Himly in Sachen seiner angegriffenen Augen. Das linke Auge ist ernstlich betroffen.

May 30
Concert, Kassel. 857 fl. plus 250 th. from Elector

Konzert in Kassel. 857 fl. zugl. 250 th. vom Kurfürst

June 3, 6
Concerts, Hanover. On June 6 signs three weeks contract with Georg Harrys as personal manager

Konzerte in Hannover. Am 6. Juni unterschreibt Paganini einen Kontrakt für 3 Wochen mit Georg Harrys als persönlichen Manager

June 5
Command performance at Herrenhausen

Konzert auf höheren Wunsch in Herrenhausen

June 8
Concert, Kettenbeilsaal, Celle

Konzert im Kettenbeil-Saal, Celle

June 11
At *Oberon* performance, Hamburg Opera

Besucht eine Aufführung des *Oberon* in der Hamburger Oper

June 12, 16, 19	
Concerts, Hamburg	Konzerte in Hamburg
June 23	
Arrives Hotel Stadt Frankfurt, Bremen	Kommt in Bremen an. Hotel Stadt Frankfurt
June 25, 28	
Concerts, Bremen	Konzerte in Bremen
July 1, 6	
Concerts, Braunschweig. Harrys returns to Hanover [28])	Konzerte in Braunschweig. Harrys kehrt am 1. Juli nach Hannover zurück [28])
July 18	
Arrives Bad Ems. Hotel Darmstädter Hof. Has previously fetched his son from Frankfurt	Kommt in Bad Ems an. Hat vorher seinen Sohn in Frankfurt abgeholt. Wohnt Hotel Darmstädter Hof
July 24	
Concert, Bad Ems	Konzert im Kurhaus Bad Ems
July 26	
Concert, Wiesbaden	Konzert in Wiesbaden
August 1	
Arrives Baden-Baden for cure	Kommt in Baden-Baden für eine Kur an.
August 8	
Concert, Casino, Baden-Baden. Lafont present	Konzert im Casino in Baden-Baden Charles Lafont anwesend
Middle of August	
Visits Helene von Dobeneck at Ansbach	Besucht Baronesse Helene von Dobeneck in Ansbach
September	
Returns to Frankfurt	Er kehrt nach Frankfurt a. M. zurück

---

28. Harrys's receipt certifying that Paganini had "reimbursed all his expenses from the date of departure from Hanover to the date of their farewell at Braunschweig on July 2" when he "parted from him *avec un cœur déchiré et désesperé*" is now in the Library of Congress, Washington, D.C.

28. Am 2. Juli in Braunschweig hat Harrys eine Quitung unterzeichnet, in der er bestätigt, daß Paganini „voll bezahlt wurde" und daß alle seine Ausgaben „vom Tag seiner Abreise von Hannover bis zum Tage ihres Abschieds am 2. Juli in Braunschweig auch voll bezahlt wurden", als er Paganini verließ „mit einem *cœur déchiré et désespéré*". Die Quittung ist jetzt in der Nationalbibliothek, Washington, D.C.

	October 15	
	Death of brother Carlo, Genoa. Mother seriously ill	Tod seines Bruders Carlo in Genua. Seine Mutter ist ernstlich erkrankt
	November 8	
	Concert, Hotel Weidenbusch, Frankfurt. 230 th.	Konzert im Hotel Weidenbusch, Frankfurt a. M. 230 th.
	November 23	
	Charity concert, Frankfurt	Wohltätigkeitskonzert in Frankfurt a. M.
	November 26	
	Baroness Helene von Dobeneck granted divorce	Baronesse von Dobeneck wird die Scheidung bewilligt
	December 27	
	Farewell concert, Frankfurt	Abschiedskonzert in Frankfurt a. M.
1831	**February 1**	
	Leaves Frankfurt	Er verläßt Frankfurt a. M.
	February 5	
	Concert, Karlsruhe. 709 fl.	Konzert in Karlsruhe. 709 fl.
	February 7	
	Command performance, Karlsruhe	Konzert auf höheren Wunsch in Karlsruhe
	February 9	
	Arrives Strasbourg	Kommt in Straßburg an
	February 11, 17	
	Concerts, Strasbourg. 2,389 and 3,281 fr.	Konzerte in Straßburg. 2389 und 3281 frs.
	February 24	
	Arrives Paris. Resides at Hotel des Princes, 111 rue de Richelieu. Attends *Othello* performance in evening	Kommt in Paris an. Er nimmt Aufenthalt im Hotel des Princes, 111 Rue de Richelieu. Besucht die Aufführung von *Othello* am Abend
	February 25	
	Attends reception given by Eugene Troupenas	Er besucht einen Empfang, veranstaltet von Eugene Troupenas
	February 27	
	Attends Habeneck's concert at Conservatoire	Er besucht das Konzert von Habeneck im Konservatorium
	March 2	
	Cancels first command performance on account of illness [29])	Er sagt das 1. Konzert auf höheren Wunsch wegen Erkrankung ab [29])
	March 4	
	Signs contract with Veron	Er unterschreibt den Kontrakt mit Véron

March 8

Attends Baillot's chamber concert [30])

Besucht Baillots Kammerkonzert [30])

March 9, 13

Concerts, Académie de Musique. 19,080 and 15,891 fr.

Konzerte in der Académie de Musique. 19 080 und 15 891 frs.

March 16

Command concert, Palais Royal

Konzert auf höheren Befehl, Palais Royal

March 18

Pays Municipality of Paris 8,000 Francs as Poor Tax on 22 concerts. This was not a donation, but a carefully weighed "business deal" in his own interests, like his statement in 1832 that in giving a concert during the plague, he "wished

Bezahlt der Stadt Paris 8000 frs. als städtische Armensteuer auf 22 Konzerte. Dieses Geld war kein Geschenk, sondern ein kalt berechnetes „Geschäft" in seinen eigenen Interessen, genau wie seine Behauptung 1832, er „wolle der

---

29. With reference to Paganini's late cancellation of the command performance and his independence in general, Codignola wrote: „Added to his innate pride as an artist was his dislike of foreigners and it is understandable that his patriotism helped to give him superhuman strength since he knew quite well that contempt for him, as an Italian, was part and parcel of the often cunningly fomented aversion to the artist and the man. Seemingly indifferent to the titanic struggle being waged by his own people to regain the dignity of a nation, he was nevertheless very happy, as an Italian, to make German opinionatedness and French and British insolence truckle to him as he held high the prestige of his country with the means and methods afforded him by his art." Ibid. p. 37.
30. Joseph Ortigue wrote that at the conclusion of a Mozart quartet Paganini congratulated the players and *d'un air de confraternité et plein d'affection qui lui a gagné tous les cœurs; il a serré la main à son rival (Baillot) en lui disant, 'C'est admirable! Cela me va à l'âme!'*

29. In bezug auf Paganinis „Unabhängigkeit" Managern und Potentaten gegenüber schrieb Codignola: „Zu Paganinis angeborenem Stolz als Künstler kam seine Abneigung gegen Fremde, und es ist verständlich, daß sein Patriotismus ihm übermenschliche Kraft verlieh, da er wußte, daß die Verachtung, die ihm als Italiener entgegengebracht wurde, ein wesentlicher Bestandteil der oft schlau angestifteten Abneigung des Künstlers und Menschen war. Da er sich anscheinend uninteressiert zeigte gegenüber dem Kampf seiner Landsleute, die Würde einer Nation zu erringen, war er trotzdem sehr glücklich, als Italiener gegen deutschen Oppositionsgeist und englische und französische Überheblichkeit, die ihm entgegengebracht wurden, mit den Möglichkeiten, die ihm seine Kunst gab, das Prestige seines Vaterlandes hochzuhalten." Ibid, p. 37.
30. Joseph Ortigue schrieb, daß Paganini nach dem Vortrag eines Mozart-Quartetts die Spieler beglückwünschte und *„d'un air de confraternité et plein d'affection qui lui a gagné tous les cœurs, il a serré la main à son rival (Baillot) en lui disant: ‚C'est admirable! Cela me va à l'âme!'* "

to be of service to humanity". On the contrary; he wished, in the circumstances, to ensure himself a full house. *(Dati i primi due concerti, feci un buon negozio colla Deputazione della beneficenza, e le ho pagato 8,000 franchi per 22 concerti, che le completerò al mio ritorno dall'Inghilterra.)*

Menschheit nützlich sein". Er wünscht, im Gegenteil, sich ein „volles Haus" zu sichern.

March 20, 23, 27

Concerts, Académie de Musique. 20,807; 14,196; 14,661 fr.

Konzerte in der Académie de Musique. 20 807, 14 196 und 14 661 frs.

April 1

First recorded performance of *Le Couvent de St. Bernard,* Paris

Erste Aufführung des Werkes *Le Convent de St. Bernard,* Paris.

April 1, 3, 8

Concerts, Académie de Musique. 9,624; 13,426; 10,708 fr.

Desgleichen. 9624, 13 426 und 10 708 frs.

April 4

Signs London contract with Laporte

Er unterschreibt Londoner Vertrag mit Laporte

April 9

Open letter to *Le Moniteur Universel* explaining refusal to play at ball of National Guard

Er schreibt einen offenen Brief an *Le Moniteur Universel* und erklärt seine Weigerung, beim Ball der National Guard zu spielen

April 10

Concert, Théatre des Italiens. 5,406 fr.

Konzert im Theâtre des Italiens. 5406 frs.

April 11

Ball of National Guard

Ball der National Guard

April 15

Informs director of Municipal Orphanages, Paris, that he is giving one fifth of receipts of next concert to this charity

Teilt dem Direktor der städtischen Waisenhäuser, Paris, mit, daß er die Absicht habe, ein Fünftel der Einnahme des bevorstehenden Konzertes dieser Wohltätigkeit zu geben.

April 15, 17

Concerts, Académie de Musique. 6,562 and 6,115 fr.

Konzerte in der Académie de Musique. 6562 und 6115 frs.

April 21

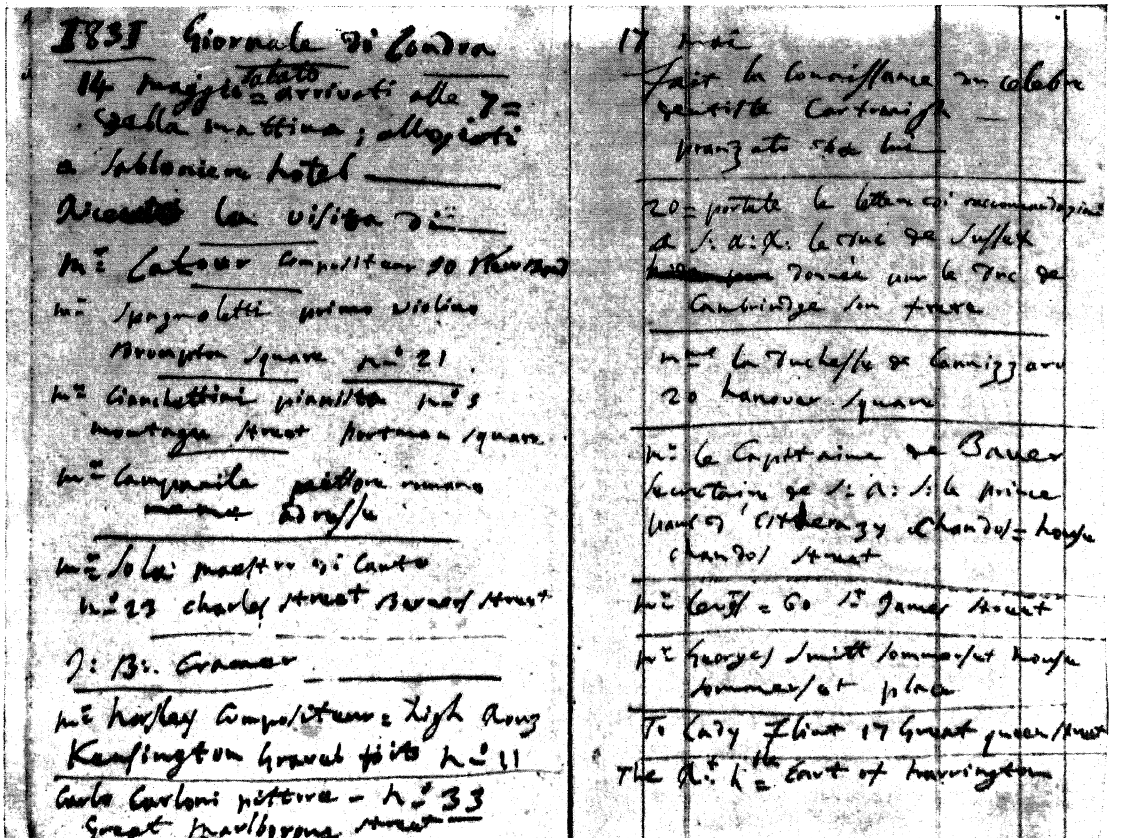
Fétis publishes protest in his name in *Revue Musicale* [31])

Fétis veröffentlicht in seinem Namen einen Protest in der *Revue Musicale* [31])

---

31. Paganini evidently paid Fétis handsomely for this service. Fétis was in great financial difficulties at this time so the letter was less an act of friendship than a commercial transaction.

31. Paganini bezahlte zweifellos Fétis anständig für seinen Dienst. Fétis' finanzielle Schwierigkeiten zu dieser Zeit waren äußerst ernst, so daß der erwähnte Brief weniger ein freundlicher Akt als mehr eine kaufmännische Transaktion war.



1831 Giornale di Londra

14 maggio sabato arrivati alle 7 = della mattina; alloggiati a Sabloniere hotel

Ricevuto la visita di

Mr Latour compositeur 90 New Bond

Mr Spagnoletti primo violino Brompton square n° 21

Mr Cianchettini pianista n° 3 Montague street Portman square

Mr Campanile pittore romano ~~[illegible]~~ adresse

Mr Sola maestro di canto n° 23 Charles street Berners street

J: B: Cramer

Mr Horsley compositeur = High Roug Kensington Gravel pits n° 11

Carlo Carloni pittore – n° 33 Great Marlborough street

17 mai

fait la connaissance du celebre dentiste Cartwright – pranzato da lui

20 = portate le lettere di raccomandazione a S: A: R: le Duc de Sussex ~~[illegible]~~ donnée par le Duc de Cambridge son frere

Mme la Duchesse de Cannizzaro 20 Hanover square

Mr le Capitaine de Bauer secretaire de S: A: S: le prince Paul d'Esterazy Chandos = house Chandos street

Mr Levy = 60 St James street

Mr Georges Smith Sommerset house Sommerset place

To Lady Flint 17 Great queen street

The Rt. Hble Earl of Harrington

(Reproduction Courtesy Library of Congress, Washington, D.C.)

Pages 1 — 4 of Paganini's London note-book. Seiten 1 — 4 aus Paganinis Londoner Notizbuch.

Seguito delle lettere di raccomandazione

mr Harvey Esq. Adelphy Terrace

mr Thomas Godd Valton Esq. Foraingut poste office

mr Arnold directeur du Theatre Royal de l'Opera anglais

mr Joseph Xies chez mr Broadwood

21 Serata del primo Concerto, rimessa per Causa di malattia del Sig. Paganini

22
mr Paganini è stato ricevuto da S. A. S. il Duca di Sussex

mr Paganini è stato ricevuto da S. A. S. il principe Paul d'Esterazi con lettera della contessa Apponi

[illegible] dati a pranzo
[illegible]
5 Montagu

Passato la sera da Miledy
[illegible]

23
Invito di suonare al Concerto della Società Philarmonica

Invito di pranzo da Moscheles

Visita del Sig. Kollmann organiste de S. M. à St James dalla porte de mr Ruper de Francfort

Dal principe di Etherazy mr Paganini ha incontrato il Sig. Rodschild che li ha rimesso una lettera di raccomandazione da Parigi di suo fratello

Paganini invites Princess d'Orléans to attend his concert.	Paganini lädt die Fürstin d'Orléans ein, seinem letzten Konzert beizuwohnen
April 22	
Attends Rossini reception	Besucht Rossinis Empfang
April 24	
Farewell concert, Académie de Musique. 7,172 fr.	Abschiedskonzert, Académie de Musique. 2172 frs
April 28	
Leaves Paris 11:00 P. M.	Verläßt Paris 11:00 P. M.
April 30	
Concert, Boulogne-sur-Mer	Konzert in Boulogne-sur-Mer
May 5	
Concert, Dunkerque. 4,160 fr. Expenses paid by city	Konzert in Dunkerque. 4160 frs. Die Spesen wurden von der Stadt bezahlt
May 7	
Concert, Lille. One fourth of receipts given to Philharmonic Society. 4,706 fr.	Konzert in Lille. Ein Viertel der Einnahme übergibt er der Philharmonischen Gesellschaft. 4706 frs
May 8	
May 9	
Concert, St. Omer. 2,258 fr.	Konzert in St. Omer. 2258 frs
May 10	
Concert, Theatre Léveux, Calais. 1,609 fr.	Konzert im Théâtre Leveux, Calais. 1609 frs
May 13	
Leaves for England	Er begibt sich nach England
May 14	
Arrives London 7:00 A. M.	Kommt in London an. 7:00 A.M.
May 17	
Dines with Dr. Cartwright (dentist)	Er diniert mit Dr. Cartwright (Zahnarzt)
May 19	
Virulent newspaper campaign because of doubled price of admission	Scharfe Zeitungsangriffe wegen der hohen Eintrittspreise
May 20	
Delivers letters of introduction to Duke of Sussex, Duchess of Cannizzaro, Capt. Bauer, and Lady Flint	Er gibt Empfehlungsschreiben ab beim Herzog von Sussex, bei Herzogin von Cannizzaro, Hauptmann Bauer, und Lady Flint
May 21	
Concert scheduled for May 21 postponed	Das angezeigte Konzert für den 21. Mai wird verschoben

May 22

Duke of Sussex calls. Paganini dines with Austrian Ambassador

Herzog von Sussex besucht Paganini. Paganini speist mit dem Fürsten Paul Esterházy, österreichischer Botschafter

May 23

Dines with William Evans Burton. Evening reception at Lady Flint's

Paganini diniert mit Mr. William Evans Burton. Soirée bei Lady Flint

May 24

Dines with Moscheles

Paganini diniert mit Moscheles

May 27

Signs new contract with Laporte

Er unterschreibt einen neuen Kontrakt mit Laporte

June 1

Requests Spagnoletti to conduct his concerts and restrict rehearsal audiences to the unavoidably necessary.

Bittet Spagnoletti, seine Konzerte zu dirigieren und das Hauptprobe-Publikum auf „das unvermeidlich Notwendige" zu beschränken.

June 3, 10, 13

Concerts, London. 792, 1,307 and 954 Pounds

Konzerte im King's Theatre, London. 792; 1307 und 954 Pfd.

June 15

Guest at banquet, New Musical Fund

Er ist Gast bei einem Bankett des New Musical Fund

June 16

Concert, London. 981 Pounds

Konzerte im King's Theatre, London. 981 und 1463 Pfd.

June 21

Plays at Lord Holland's

Soirée bei Lord Holland; Paganini spielt

June 22

Concert, 1,463 Pounds

Konzert im King's Theatre, London. 1463 Pfd.

June 23

Plays at Luigi Lablache's benefit

Er spielt in Luigi Lablaches Benefiz-Konzert

June 24

Plays for New Musical Fund

Er spielt für den New Musical Fund

June 27

Concert, London. 1,104 Pounds

Konzert, King's Theatre. 1104 Pfd.

June 28

Birth of Joseph Joachim, Kittsee, Hungary

Joseph Joachim geboren, Kittsee, Ungarn

June 29

Plays at De Begnis's benefit (matinée). Plays at Court in evening

Er spielt im Benefiz-Konzert (Matinée) von Giuseppe de Begnis. Abends spielt er vor dem Hof

June 30

Plays for Adult Orphan Institution

Spielt für Adult Orphan Institution (Ma-

(matinée). Concert, King's Theatre, evening. 801 Pounds. Name linked with that of Charlotte Watson

tinée). Am Abend Konzert im King's Theatre. 801 Pfd. Sein Name wird in Verbindung mit Charlotte Watson gebracht

July 1

Plays at William Hawes's benefit

Er spielt in William Hawes Benefiz-Konzert

July 4

Concert, King's Theatre. 453 Pounds

Konzert im King's Theatre. 453 Pfd.

July 5

Plays at Spagnoletti's benefit

Er spielt in Spagnolettis Benefiz-Konzert

July 11

Plays at Torri's benefit (matinée). In evening, concert at London Tavern

Spielt in Torri's Benefiz-Konzert (Matinée). Abends Konzert in der London Tavern

July 13, 16

Concerts, London Tavern

Konzerte in London Tavern

July 15

Concert, King's Theatre. 515 Pounds

Konzert im King's Theatre. 515 Pfd.

July 20, 21

Concerts, Assembly Rooms, Cheltenham

Konzerte in Assembly Rooms, Cheltenham

July 22, 25

Concerts, London. 395 and 343 Pounds

Konzerte im King's Theatre, London. 395 und 343 Pfd.

July 28, 29, 30

Concerts, Norwich. 800 Pounds

Konzerte, Norwich. 800 Pfd.

August 1, 3

Concerts, Norwich

Konzerte in Norwich

August 2

Concert, Great Yarmouth

Konzert in Great Yarmouth

August 5, 11, 17, 20

Concerts, London. 402, 287, 166 and 243 Pounds. Total receipts of London concerts: 10,212 Pounds

Konzerte in London. 402, 287, 166 und 243 Pfd. Gesamteinnahmen der Londoner Konzerte: 10 212 Pfd.

August 25

Arrives Liverpool

Kommt in Liverpool an

August 29

Arrives Dublin, 12:00 noon. Resides Willis's Hotel

Kommt in Dublin an, 12 Uhr mittags. Er steigt in Willis's Hotel ab

August 30	
Concert, Dublin [32])	Konzert in Dublin [32])
September 1	
Concert, Dublin	Desgleichen
September 2	
Guest of Lord Lieutenant	Gast des Vizekönigs Lord Lieutenant, Dublin
September 3, 6, 10, 13, 15, 17	
Concerts, Royal Theatre, Dublin. Paganini's 2/3 share of receipts for last five concerts: 1,058 Pounds.	Konzerte im Royal Theatre, Dublin Konzerte, Hoftheater, Dublin. Paganinis 2/3 Teil der Einnahmen der letzten 5 Konzerte: 1058 Pfd.
September 18	
Leaves on Irish tour [33])	Verläßt Dublin für eine Konzerttournée in Südirland [33])
September 19	
September 20	
Concert, Tholsel, Kilkenny	Konzert in Tholsel, Kilkenny
September 21	
Concert, Clonmel	Konzert in Clonmel
September 22	
Concert, Assembly Rooms, Waterford	Konzert in Assembly Rooms, Waterford

32. The Dublin Festival was not as successful as the promoters hoped. Out of the total receipts of 7,292 Pounds, only 118 Pounds remained for charity after the payment of expenses.

33. Upon leaving Dublin Paganini was harshly criticized for his lack of sympathy for the poor of the city who waylaid him at the door of his hotel. A young French émigré, who was accused of similar heartlessness, wrote that „some of the Dublin beggars are so insolent that they seem to obtain by force what people would not be disposed to grant them willingly. I never felt less inclined to be charitable than when in Dublin."

32. Das Dubliner Festspiel war nicht so erfolgreich wie die Veranstalter hofften. Von der Gesamtsumme von 7292 Pfund verblieben nur 118 Pfund nach Bezahlung sämtlicher Kosten für wohltätige Zwecke.

33. Bei dem Verlassen Dublins wurde Paganini stark kritisiert wegen seiner mangelnden Sympathie für die Armen der Stadt, die den Ausgang seines Hotels belagerten. In dieser Hinsicht erklärte ein französischer Emigrant, der mit gleicher Strenge der Hartherzigkeit angeklagt wurde: „Die Dubliner Bettler sind so frech, daß sie mit Gewalt erzwingen wollen, was die Leute ihnen nicht freiwillig geben wollen. Ich bin nie weniger willig gewesen barmherzig zu sein als in Dublin."

September 23, 27
Concerts, Cork

Konzerte in Cork

September 28
Visits Lakes of Killarney

Er besucht die Seen von Killarney

September 29 and October 1
Concerts, Cork

Konzerte in Cork

October 3, 5
Concerts, Swinburne's Great Rooms, Limerick

Konzerte in Swinburn's Great Rooms, Limerick

October 7
Farewell concert, Dublin

Abschiedskonzert im Royal Theatre, Dublin

October 8, 10
Concerts, Assembly Rooms, Belfast

Konzerte in Assembly Rooms, Belfast

October 11
Concert, Theatre, Belfast

Konzert im Theater, Belfast

October 13, 14, 15, 17
Concerts, Theatre Royal, Glasgow

Konzerte im Royal Theatre, Glasgow

October 20, 22, 25, 27, 29
Concerts, Assembly Rooms, Edinburgh

Konzerte in Assembly Rooms, Edinburgh

November 1
Concert, Edinburgh

Konzert in Edinburgh

November 3, 4
Concerts, Theatre, Ayr

Konzerte im Theater, Ayr

November 5
Charity concert, Kilmarnock

Wohltätigkeitskonzert, Kilmarnock

November 8
Matinée concert, Caledonian Hall, Dundee; evening concert, Perth

Matinéekonzert in Dundee; Abendkonzert in Perth

November 9
Concert, Caledonian Hall, Dundee

Konzert in Caledonian Hall, Dundee

November 11, 12
Concerts, Aberdeen. First concert in Assembly Rooms, second in Theatre

Konzerte in Aberdeen; Assembly Rooms und Theater

November 14, 15, 16, 18
Concerts, Assembly Rooms, Edinburgh. November 16 was a charity concert. (Pa-

Konzerte in Assembly Rooms, Edinburgh. Das Konzert am 16. war ein

	ganini wrote that he played twenty-three concerts in Scotland; only twenty-two located)	Wohltätigkeitskonzert. (In einem Brief schrieb Paganini von 23 Konzerten in Schottland; nur 22 festgestellt)
	November 24	
	Arrived London	Kommt in London an
	December 1	
	Incident at St. Bartholomew's Hospital	Zwischenfall im Hospital St. Bartholomew
	December 7, 9	
	Concerts, Theatre, Brighton	Konzerte im Theater, Brighton
	December 11	
	Death of Teresa Paganini, Genoa	Tod der Teresa Paganini in Genua
	December 12, 14	
	Concerts, Theatre Royal, Bristol	Konzerte im Theatre Royal, Bristol
	December 13, 15, 16	
	Concerts, Theatre Royal, Bath	Konzerte im Theatre Royal, Bath
	December 20, 21, 22	
	Concerts, Exeter. Paganini generously returns theatre director 50 Pounds owing to poor receipts.	Konzerte, Exeter. Paganini erstattet dem Theaterdirektor 50 Pfd. wegen der schlechten Einnahme
	December 25—31	
	At Bath. Ill; treated by Mr. Norman, surgeon	In Bath. Paganini erkrankt. Unter Behandlung des Chirurgen Mr. Norman
1832	**January 4**	
	Concert, Assembly Rooms, Clifton	Konzert in Assembly Rooms, Clifton
	January 6	
	Concert, Assembly Rooms, Bath	Konzert in Assembly Rooms, Bath
	January 9, 10, 11	
	Concerts, Theatre Royal, Liverpool. First recorded appearance with Miss Wells and Charlotte Watson	Konzerte im Theatre Royal, Liverpool. Die ersten bekanntgewordenen Konzerte mit Miss Wells und Charlotte Watson
	January 12, 13, 14, 19, 20, 21	
	Concerts, Theatre Royal, Manchester	Konzerte im Theatre Royal, Manchester
	January 17, 18	
	Concerts, Music Hall, Leeds	Konzerte in Music Hall, Leeds
	January 23, 24, 25	
	Concerts, Theatre Royal, Liverpool	Konzerte im Theatre Royal, Liverpool
	January 27	
	Concert, Theatre Royal, Chester	Konzert im Theatre Royal, Chester

February 1, 2, 3	
Concerts, Theatre Royal, Birmingham	Konzerte im Theatre Royal, Birmingham
February 7, 8	
Concerts, Festival Concert Room, York	Konzerte im Festival Concert Room, York
February 9	
Concert, New Rooms, Halifax	Konzert in New Rooms, Halifax
February 10, 11	
Concerts, Music Hall, Sheffield	Konzerte in Music Hall, Sheffield
February 13	
Concert, Theatre Royal, Hull	Konzert im Theatre Royal, Hull
February 15	
Cholera breaks out in London	Die Cholera bricht in London aus
February 18, 20	
Concerts, Theatre Royal, Manchester	Konzerte im Theatre Royal, Manchester
February 22, 23, 24	
Concerts, Theatre Royal, Birmingham	Konzerte im Theatre Royal, Birmingham
February 26	
Arrives London	Paganini kommt in London an
March 5	
Concert, St. John's House, Winchester	Konzert in St. John's House, Winchester [34])
March 6	
Concert, Southampton [34])	Konzert in Southampton
March 8	
Returns to France. Attends performance of *The Quaker* (Charles Dibdin) at Le Havre	Paganini kehrt nach Frankreich zurück. Er besucht eine Aufführung von *The Quaker* (Charles Dibdin) in Le Havre
March 13	
Clara Wieck and father in Paris. Call on Paganini with Eduard Fechner, Wieck's brother-in-law	Clara Wieck ist mit ihrem Vater in Paris. Sie besuchen Paganini mit ihres Vaters Schwager Eduard Fechner
March 15	
Cholera breaks out at Calais	Die Cholera bricht in Calais aus

34. Paganini claimed to have played forty-nine concerts in the English provinces. Only forty-three have been located.

34. In einem Brief an Germi sprach Paganini von 49 Konzerten in den englischen Provinzen. Nur 43 konnten festgestellt werden.

March 25

Concert, Théâtre Italien, Paris. 4,484 fr. Clara Wieck and Eduard Fechner attend concert

Konzert im Théâtre Italien, Paris. 4484 frs. Clara Wieck und Eduard Fechner anwesend

March 26

First reported cholera victim in Paris. Paganini attends concert at Asylum for the Blind

Der erste Todesfall durch die Cholera wird in Paris festgestellt. Paganini besucht Konzert in der Blindenanstalt

March 27

Attends Habeneck concert (Mendelssohn, soloist)

Besucht ein Habeneck-Konzert; Solist ist Mendelssohn

April 22

Charity concert for cholera victims. 9,800 fr.

Wohltätigkeitskonzert für die Opfer der Cholera. 9800 frs

April 30 and
May 4, 7, 14, 21, 25

Concerts, Académie de Musique, Paris

Konzerte in Académie de Musique, Paris

May 2

Paganini invites Prince Talleyrand to attend his concert.

Paganini lädt den Fürsten Talleyrand ein, seinem Konzert beizuwohnen

May 19

Concert, Théâtre der Versailles. *circa* 3,000 fr.

Konzert im Théâtre in Versailles, ungef. 3000 frs

June 1

Farewell concert, Académie de Musique.

Abschiedskonzert in Académie de Musique

June 6

Paris declared in state of siege owing to tumults. Paganini ill six days with rheumatic fever

In Paris wird der Belagerungszustand erklärt infolge von Tumulten. Paganini erkrankt sechs Tage an Rheumatismus und Fieber

June 14

Leaves Paris

Verläßt Paris

June 18

Concert, Boulogne-sur-Mer. 3,000 fr.

Konzert in Boulogne-sur-Mer. 3000 frs

End of June

Arrives London. Rents house near Regent's Park

Kommt in London an. Mietet ein Haus in der Nähe von Regent's Park

July 6, 10, 13, 17, 24, 27, 31 and
August 3, 10, 14, 17

Concerts, Covent Garden Theatre, London

Konzerte im Covent Garden Theatre, London

July 25

Sues Moscheles and Nicholas Mori for infringement of author's rights. Case settled out of court

Verklagt Moscheles und Nicholas Mori wegen Verletzung von Autorenrechten. Der Fall wird ohne Gericht beigelegt.

August 15

Concert, Royal Hotel, Margate
During this period in London George Patten painted his portrait

Konzert im Hotel Royal, Margate. Während dieses Aufenthalts in London malt George Patten Paganinis Portrait

August 23

Concert, Canterbury

Konzert in Canterbury

August 27

Concert, Old Ship Assembly Rooms, Brighton

Konzert in Old Ship Assembly Rooms, Brighton

August 30, 31

Concerts, Long Rooms, Southampton

Konzerte in Long Rooms, Southampton

September 4

Concert, St. John's House, Winchester

Konzert in St. John's House, Winchester

September 7

Concert, Long Rooms, Southampton

Konzert in Long Rooms, Southampton

September 10, 11

Concerts, Green Row Rooms and Theatre Royal, Portsmouth

Konzerte in Green Row Rooms und Theatre Royal, Portsmouth

September 12, 13

Concerts, Assembly Rooms, Chichester. Returns to London

Konzerte in Assembly Rooms, Chischester Er kehrt nach London zurück.

September 17

"I'm beginning to feel tired — am eager to go home for a rest."

„Sehr müde — kann es kaum erwarten, bis ich nach Hause komme, um zu ruhen!„

September 24

Leaves for France accompanied by Charlotte Watson

Kehrt nach Frankreich zurück, begleitet von Charlotte Watson

September 27

Arrives Paris

Kommt in Paris an

October 13, 15, 17

Concerts, Rouen

Konzerte in Rouen

October 18

Concert, Evreux

Konzert in Evreux

October 20, 22

Concerts, Le Havre. Total receipts for six concerts: 20,000 fr.

Konzerte in Le Havre. Nettoeinnahme von sechs Konzerten: 20 000 frs

October 25

Arrives Paris. Two and a half months "without writing or playing" Signs new contract with Laporte

Kommt in Paris an. Zweieinhalb Monate „ohne zu schreiben oder zu spielen". Unterzeichnet neuen Kontrakt mit Laporte

December 9

Attends Berlioz' *Lélio*

Er besucht eine Aufführung von Berlioz' *Lélio*

December 24

Prince zu Salm-Kyrburg IV (1789—1859) accords him the Grand Cross of the "Order of Stanislas". The spurious title linked with this Order was a fiction of the agents of Vidocq through whom Paganini ostensibly purchased it

Prinz Friedrich IV. zu Salm-Kyrburg (1789—1859) verleiht ihm das Großkreuz des Stanislas-Ordens. Der unterschobene Titel (Baron) in Verbindung mit dem Orden war eine Erfindung der Agenten von Vidocq, von dem Paganini ihn angeblich kaufte

1833 **January 15**

Paganini announces in *Moniteur Universel* that he had been accorded the „hereditary title" of Baron

Paganini zeigt im *Moniteur Universel* die Verleihung des erblichen „Baron"-Titels an.

April 2

Harriet Smithson's benefit at Salle Favart. Paganini refuses his collaboration

Harriet Smithsons Benefiz im Salle Favart, Paris. Paganini verweigert seine Mitwirkung

April 9

Germi purchases Villa Gaione, Parma, for 300,000 lire [35])

Germi kauft die Villa Gaione, Parma, für 300 000 Lire [35])

---

35. In 1930 Giovanni Paganini sold the Parma villa to Count Lombardo. Later it passed through other hands and is now the property of a religious institution under the direction of Dr. Capalli. Achilles left instructions that if the villa should be sold, his father's relics were to be transferred to the city of Genoa. Giovanni disregarded his father's wishes and offered all remaining objects of value to Mussolini who acquired them on behalf of the government for the sum of 500,000 Lire. These relics consisted of his correspondence, note-books, lithographs, and presumably several portraits which were turned over to the city of Genoa by Mussolini and are now in the custody of the Liceo Musicale Paganini at Genoa. (See *Tempo*, Milan, 8 September 1955.) The fate of the rings, brooches, jewelled snuff-boxes, etc. presented to him by various monarchs is unknown. In 1832 George Patten painted two portraits of him, one of which he gave to Paganini. The original, which was exhibited at the Royal Academy Salon in May 1833 remained in the artist's possession till his death in 1865. On 19 January 1867 it was auctioned at Christie's, London, but failing to attain the estimated price, was bought-in by the artist's family for 39 guineas. It remained in their possession till the early years of the century when it was acquired by Mr. Arthur Hill of Wm. Hill and Sons, the London violin-makers. It is now in the possession of Mr. A. Phillips Hill, present director of the firm. Present whereabouts of Paganini's copy unknown.

April 14	
Concert, Académie de Musique, Paris	Konzert in Académie de Musique, Paris
April 18	
Returns to England	Paganini begibt sich wieder nach England
May 4	
Plays at benefit concert of New Musical Fund, London. Exchange of correspondence in London TIMES with Count Moscati. Patten portrait exhibited at May salon	Paganini spielt für den New Musical Fund, London. Briefwechsel in der Zeitung TIMES mit Graf Moscati. Das Patten-Portrait ausgestellt in der Kunstausstellung May (Saloon)
May 12	
Plays with Mendelssohn at Dr. Billing's.	Spielt mit Mendelssohn bei Dr. Billing.

Henry Chorley wrote that "not one of the numerous portraits of Paganini bears any real resemblance to him. His features are delicate and intellectual, whilst the meditative expression, the peculiar tone of his voice, the airy lightness of his small and slender figure and his dark flowing hair impart to his whole appearance that air which stamps him as a son of genius." George Sand's pen-portrait is unquestionably the most accurate of all: "Quelle physiognomie! quel caractère! Cette tête si singulièrement belle, par en haut, si singulièrement cahotée par en bas; front vaste largement sillonnée de rides, et couvert de veines saillantes; ces yeux étincelans par intervalles, mais le plus souvent mélancoliques; ces sourcils qui courronnent la voute profonde ou se cache les regards; ce nez long et recourbé; cette bouche inclinant à droite, relevant à gauche, enfoncée sous les lèvres minces, derrière lesquelles il semble qu'il n'y ait plus une dent; sous cette bouche de septuagenaire, un petit menton cicatrisé, surmonté d'un bouquet de poils noirs, et accompagné d'une barbe de jeune homme qui rejoint d'épais favoris; tout cela couronné par un chevelure noire, tombant par longues mèches sur les épaules et laissant le front à découvert, tout cela mis en jeu par une âme forte, mais affaissée pour le moment par une maladie qui donne à Paganini la plus étrange expression. Je ne puis vous rendre ce qu'il y a de fantastique dans cette tête!"

35. Paganinis Enkel, Giovanni, verkaufte die Villa Gaione 1930 an Graf Lombardo. Später kam sie in andere Hände und gehört jetzt einem religiösen Institut unter der Leitung von Frau Dr. Capalli. Laut Achilles Testament sollten alle Andenken seines Vaters an die Stadt Genua übergeben werden, falls die Villa verkauft würde. Trotzdem hat Giovanni alle wertvollen Andenken Mussolini angeboten, der sie im Namen der Regierung für 500 000 Lire erworben hat. Jetzt im Besitze des Liceo Musicale Paganini, Genua. Siehe *Tempo*, 8. September 1955 (Mailand). Moderne Kopie des Patten-Bildes Eigentum von Paolo Paganini, Mailand. Original im Besitz von Wm. Hill & Sons, 140 New Bond Street, London. Schicksal der Paganini-Kopie und seiner Schmucksachen unbekannt.

First performance of *Trio concertante* for viola, guitar, and violoncello [36])	Erstaufführung des *Trio concertante* für Viola, Gitarre und Violoncello [36])
June 24	
Concert, King's Theatre, London	Konzert in King's Theatre, London
July 8	
Plays at Royal Gardens for Society of Friends of Polish Exiles	Spielt in Royal Gardens (Vauxhall) für die Gesellschaft der Freunde der polnischen Vertriebenen
July 10	
Concert, Drury Lane Theatre, London	Konzert im Drury Lane Theatre, London
July 12	
Concert, Hope Gallery, for Royal Metropolitan Infirmary for Children	Konzert in Hope Gallery, für das Königliche Krankenhaus für Kinder
July 15	
Concert, Royal Gardens, Vauxhall, in aid of Ear Dispensary. In evening, concert at Drury Lane Theatre	Konzert in Royal Gardens (Vauxhall) für die Ohr-Armenapotheke. Am Abend Konzert im Drury Lane Theatre
July 17	
Concert, Drury Lane Theatre	Konzert im Drury Lane Theatre
July 23, 24, 25	
Concerts, Birmingham	Konzerte in Birmingham
July 27	
Concert, Covent Garden Theatre, London	Konzert im Covent Garden Theatre, London
August 1, 8	
Concerts, Drury Lane Theatre, London	Konzerte im Drury Lane Theatre, London
August 10	
Concert, Royal Assembly Rooms, Leamington Spa	Konzert in Royal Assembly Rooms, Leamington Spa
August 15	
Concert, ballroom of Lion Inn, Shrewsbury	Konzert im Ballroom von Lion Inn, Shrewsbury
August 16, 17	
Concert, Theatre Royal, Newcastle under Lyme	Konzerte im Theatre Royal, Newcastle-under-Lyme

36. An Urtext edition of this work, edited by E. Schwarz-Reiflingen of Berlin, was published in 1955 by Wilhelm Zimmermann, Frankfurt-am-Main.

36. Eine Urtextausgabe dieses Werkes, in der Ausgabe von E. Schwarz-Reiflingen, Berlin, wurde von Wilhelm Zimmermann, Frankfurt am Main, 1955 veröffentlicht.

August 19, 20 Concerts, Liverpool	Konzerte in Liverpool
August 22, 23 Concerts, Salford	Konzerte in Salford
August 24 Concert, Theatre Royal, Buxton	Konzert im Theatre Royal, Buxton
August 27 Concert, Theatre Royal, Preston	Konzert im Theatre Royal, Preston
August 29 Concert, Theatre Royal, Sheffield	Konzert im Theatre Royal, Sheffield
August 30, 31 Concerts, Theatre Royal, Nottingham	Konzerte im Theatre Royal, Nottingham
September 2 Concert, Music Hall, Leeds	Konzert in Music Hall, Leeds
September 4 Concert, Theatre Royal, Manchester	Konzert im Theatre Royal, Manchester
September 5 Concert, Theatre Royal, Blackburn	Konzert im Theatre Royal, Blackburn
September 6 Concert, Bolton	Konzert in Bolton
September 7 Concert, ballroom of Dragon Hotel, Harrowgate	Konzert im Dragon Hotel, Harrowgate
September 9 Concert, Theatre Royal, Newcastle on Tyne	Konzert im Theatre Royal, Newcastle-on-Tyne
September 10 Concert, Theatre, Sunderland	Konzert im Theatre, Sunderland
September 11 Concert, Theatre Royal, Newcastle on Tyne	Konzert im Theatre Royal, Newcastle-on-Tyne
September 12 Concert, Theatre, Carlisle	Konzert im Theatre, Carlisle
September 14 Concert, Lancaster	Konzert in Lancaster
September 16, 18 Concerts, Liverpool	Konzerte in Liverpool

September 23, 26	
Concerts, Theatre Royal, Glasgow	Konzerte im Theatre Royal, Glasgow
September 27	
Concert, Hopetown Rooms, Edinburgh	Konzert in Hopetown Rooms, Edinburgh
September 28	
Concert, Theatre Royal, Glasgow	Konzert im Theatre Royal, Glasgow
October 1	
Concert, Adelphi Theatre, Edinburgh	Konzert im Adelphi Theatre, Edinburgh
October 2	
Concert, Berwick. 83 Pounds	Konzert in Berwick. 83 Pfd.
October 5	
Concert, Theatre Royal, Durham	Konzert im Theatre Royal, Durham
October 7	
Concert, Theatre Royal, Stockton on Tees	Konzert im Theatre Royal, Stockton-on-Tees
October 10	
Concert, Theatre Royal, Hull	Konzert im Theatre Royal, Hull
October 12	
Concert, York	Konzert in York
October 14	
Concert, Doncaster	Konzert in Doncaster
October 15	
Concert, Lincoln	Konzert in Lincoln
October 18	
Concert, New Rooms, Leicester	Konzert in New Rooms, Leicester
October 21	
Concert, Theatre Royal, Birmingham	Konzert im Theatre Royal, Birmingham
October 22	
Concert, Royal Assembly Rooms, Leamington Spa	Konzert in Royal Assembly Rooms, Leamington Spa
October 28	
Concert, Theatre Royal, Reading	Konzert im Theatre Royal, Reading
October 30	
Concert, Theatre Royal, Cambridge	Konzert im Theatre Royal, Cambridge
November 4	
Leaves for France	Paganini reist nach Frankreich

November 9

Arrives Paris

Er kommt in Paris an

End of November

Critically ill: severe pulmonary haemorrhage

Er erkrankt ernstlich. Schwere Lungenblutung

November 28

Freeman sues him for unpaid salary, London

Sein Londoner Sekretär Freeman verklagt ihn wegen unbezahlten Gehalts

December 20

Count de Garden furnishes certified copy of Brevet of December 24, 1832 conferring „Order of Stanislas"

Graf de Garden übergibt Paganini eine bescheinigte Kopie des Bestallungsbriefes vom 24. Dezember 1832 über den verliehenen Stanislas-Orden

December 22

Attends Berlioz conzert. Requests him to write work for viola. „Intends to abandon violin playing definitely — "I can't any more!"

Paganini besucht das Konzert von Berlioz. Er bittet Berlioz, ein Werk für Viola zu schreiben. Beabsichtigt, das Geigenspiel endgültig aufzugeben. „Ich kann nicht mehr!"

34 **January — February**

Composes own sonata for viola

Paganini komponiert selbst eine Sonate für Viola

March 9

Dr. Francesco Bennati killed by runaway horse, Paris

Dr. Francesco Bennati wird von einem durchgegangenen Pferd in Paris getötet

March 10

Paganini leaves Paris with Watsons on Belgian tour — injures middle finger of left hand

Paganini verläßt Paris mit Familie Watson für eine Konzerttournée in Belgien. Verletzt sich den Mittelfinger der linken Hand

March 11

Concert, Grande Salle de la Mairie, Amiens

Konzert im Grande Salle de la Mairie, Amiens

March 12

Concert, Douai

Konzert in Douai

March 13

Concert, Valenciennes

Konzert in Valenciennes

March 14

Concert, Mons

Konzert in Mons

March 15, 17, 19

Concerts, Théatre de la Monnaie, Brussels

Konzerte im Théâtre de la Monnaie, Brüssel

March 18

Concert, Antwerp

Konzert in Antwerpen

March 21
Concert, Ghent

Konzert in Gent

March 24
Concert, Bruges

Konzert in Brügge

March 26
Concert, Dunkerque

Konzert in Dünkirchen

March 28
Leaves for England

Paganini begibt sich nach England

April 7, 9, 11
Concerts, Adelphi Theatre, London

Konzerte im Adelphi Theatre, London

April 8, 10, 12
Concerts, Hanover Square Rooms

Konzerte in Hanover Square Rooms, London

April 14
Further concerts canceled owing to illness

Er sagt weitere Konzerte wegen Krankheit ab

April 25
Concert, Blackheath

Konzert in Blackheath

April 26
Concert, King's Theatre, Richmond

Konzert im King's Theatre, Richmond

April 28
Concert, Hanover Square Rooms, London. Played large viola

Konzert in Hanover Square Rooms. Spielt große Viola

April 29
Concert, Bell Assembly Rooms, Gloucester

Konzert in Bell Assembly Rooms, Gloucester

May 3
Concert, Theatre, Stafford

Konzert im Theatre, Stafford

May 5, 6
Concerts, Liverpool. "Disastrous tour" abandoned; returns to London

Konzerte in Liverpool. Bricht „die unheilvolle Tour" ab und kehrt nach London zurück

May 12
Scheduled concert canceled owing to Watson's arrest for debt

Das vorgesehene Konzert wird abgesagt infolge Watsons Haft wegen seiner Schulden

May 23, June 6
Concerts, Hanover Square Rooms

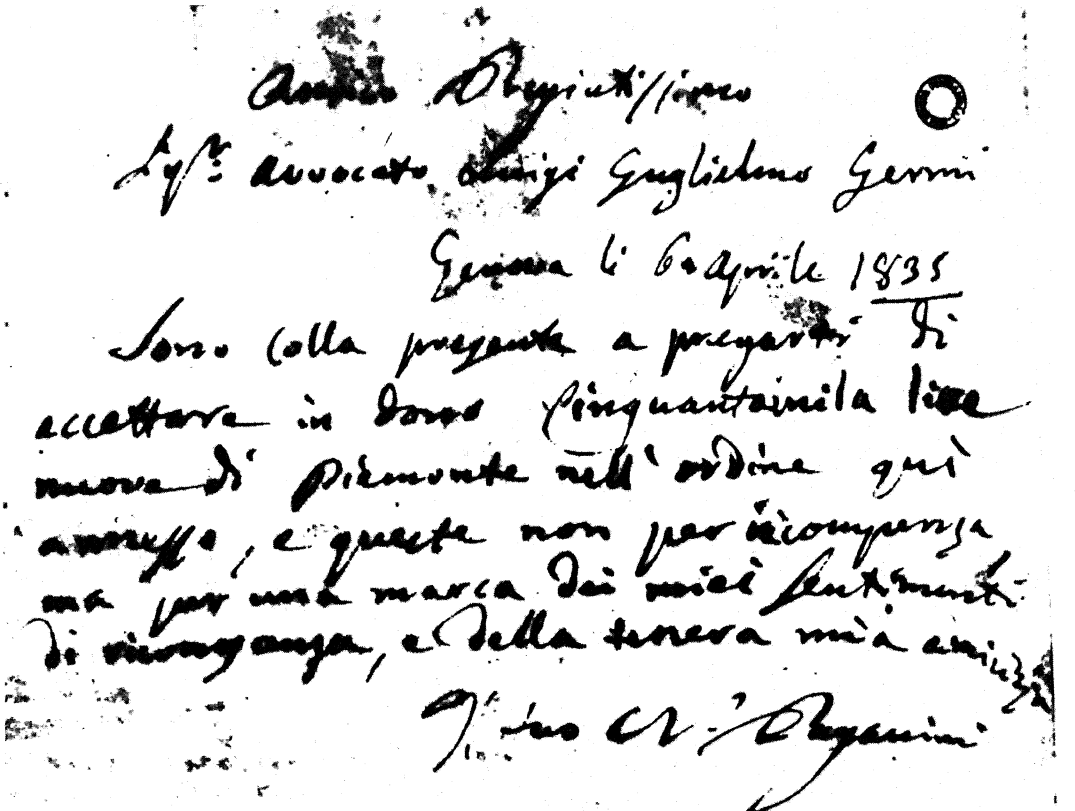
Konzerte in Hanover Square Rooms, London

June 17
Concert, Royal Victoria Theatre; benefit

of Charlotte Watson	Konzert im Royal Victoria Theatre; Benefiz für Charlotte Watson
June 21	
Leaves for France	Paganini begibt sich nach Frankreich
June 22	
Arrives Boulogne-sur-Mer to await Charlotte Watson	Kommt in Boulogne-sur-Mer an und erwartet daselbst Charlotte Watson
June 25	
John Watson arrives Boulogne	John Watson kommt in Boulogne an
June 26	
Arrival of Charlotte Watson. Watsons return to London	Charlotte Watson kommt an. Sie und ihr Vater kehren nach London zurück
July 3	
Open letter to press regarding "Watson Incident"	Paganini veröffentlicht einen Offenen Brief in der Presse in Sachen Watson-Zwischenfall
July 10	
Second letter to press	Zweiter Brief an die Presse
August 29	
Leaves for Paris	Er begibt sich nach Paris
September 11	
Attends performance of Auber's *Lestocq* at Opéra Comique	Besucht eine Aufführung von Aubers *Lestocq* in der Komischen Oper, Paris
September 15	
Jules Janin's first attack in *Journal des Débats*	Jules Janin greift Paganini im *Journal des Débats* an
September 20	
Paganini publishes reply	Paganini antwortet mit einer Erwiderung
September 22	
Janin's second attack	Janins zweiter Angriff
End of September	
Paganini leaves for Italy	Paganini kehrt nach Italien zurück
October 5	
Arrives Parma with Germi, Giancarlo di Negro and Agostino Migone	Kommt in Parma an mit Germi, Giancarlo di Negro und Agostino Migone
November 11	
Lends Stefano Sanvitale 36,693 lire	Paganini leiht Stefano Sanvitale 36 693 Lire
November 14	
Charity concert, Parma	Wohltätigkeitskonzert in Parma

	November 24	
	Returns to Genoa	Kehrt nach Genua zurück
	November 30 and December 5	
	Concerts, Teatro Carlo Felice, Genoa	Konzerte im Teatro Carlo Felice, Genua
	December 10	
	Concert, Teatro Comunitative, Piacenza	Konzert im Teatro Comunitative, Piacenza
	December 12	
	Festival concert, Ducal Theatre, Parma	Festkonzert im Hoftheater, Parma
	December 14	
	Count Bombelles transmits diamond pin on behalf of Duchess Marie Louise	Graf Bombelles überreicht Paganini eine Diamantennadel auf Veranlassung der Herzogin Marie Louise
	December 20	
	Plays at Palazzo Costa, Piacenza	Spielt im Palazzo Costa, Piacenza
	December 24	
	Returns to Genoa	Kehrt nach Genua zurück
1835	**January 2**	
	Plays at reception given by Governor Filippo Paolucci, Genoa	Er spielt auf einem Empfang des Statthalters Filippo Paolucci, Genua
	February 1, 7, 19	
	Composes variations on Genoese folksong *Baracabu* for Germi	Komponiert die Variationen über das Genueser Vokslied *Baracabu* für Germi
	March 18	
	Lends Sanvitale a further 180,000 lire	Leiht Sanvitale weitere 180 000 Lire
	April 6	
	Gives Luigi Germi 50,000 lire "in token of friendship"	Er schenkt Luigi Germi 50 000 Lire als Zeichen der Freundschaft
	April 19	
	Pupils of Conservatory give cantata in his honor. During April Giuseppe Isola painted his portrait and that of Achilles	Schüler des Konservatoriums führen zu Paganinis Ehren eine Kantate auf. Im Laufe des April malt Giuseppe Isola sein Porträt und das von Achilles
	May 14	
	Receives gold medal from city of Genoa	Er erhält eine goldene Medaille von der Stadt Genua
	June 13	
	Three Genoa theatres (Sant' Agostino, Teatro delle Vigne, and Teatro Diurno) officially closed on account of cholera epidemic	Drei Theater (Sant' Agostino, Teatro della Vigne und Teatro Diurno) in Genua werden amtlich wegen Cholera-Epidemie geschlossen

Paganini's son at ten years of age. Portrait by Giuseppe Isola (1835)
Paganinis Sohn im Alter von 10 Jahren. Gemalt von Giuseppe Isola (1835)



Amico Obligatissimo
Sig.r Avvocato Luigi Guglielmo Germi
Genova li 6 Aprile 1835
Sono colla presente a pregarvi di
accettare in dono cinquantamila lire
nuove di Piemonte nell'ordine qui
annesso, e queste non per ricompensa
ma per una marca dei miei sentimenti
di riconoscenza, e della tenera mia amicizia
Vostro C.re Paganini

(Courtesy of Biblioteca A. Saffi, Forli)

Letter to Luigi Germi transmitting gift of 50,000 Lire. April 6th 1835.

Brief an Luigi Germi. (Paganini schenkt ihm 50 000 Lire.) 6. April 1835

July 2

Teatro Carlo Felice similarly closed

Auch das Teatro Carlo Felice wird gleichfalls geschlossen

July 28

Marquis Giancarlo di Negro unveils bust of Paganini in grounds of his villa. Paganini not present at ceremony

Marquis Giancarlo di Negro enthüllt die Büste Paganinis im Garten seiner Villa. Paganini ist dabei nicht anwesend

August 30

Leaves for Parma via Novara where his friend Lazzaro Rebizzo was ill with cholera. Quarantined six days

Verläßt Genua, reist nach Parma über Novara, wo sein Freund Lazzaro Rebizzo an der Cholera erkrankt ist. In Quarantäne für sechs Tage

September 6

Arrives Albergo Bella Venetia, Milan

Kommt in Mailand im Albergo Bella Venezia an

September 19

Leaves for Parma

Begibt sich nach Parma

September 22

Gives 1,000 lire to Genoa cholera victims

Stiftet 1000 Lire für die Cholerakranken in Genua

November 1

Marie Louise personally requests him to serve on Administrative Commission of Ducal Theatre. Accepts

Annulliert Vertrag mit Legnani für Turiner Konzerte.
Wird von Marie Louise eingeladen, an der Verwaltung des herzoglichen Theaters teilzunehmen. Er nimmt an

November 24

Audience with Duchess Marie Louise

Paganini hat eine Audienz bei Herzogin Marie Louise

November 25

Leaves Villa Gaione and takes up residence in Palazzo Linati

Verläßt die Villa Gaione und nimmt Aufenthalt im Palazzo Linati

December 12

Festival concert, Parma

Galakonzert in Parma

December 25

Royal decree gives him full charge of music

Ein königliches Dekret gibt ihm *la sopraintenza di tutto ciò che alla musica risguarda* (Generalaufsicht über alles die Musik betreffend)

1836 **January 4**

Marie Louise confers on him Order of Costantiniano

Marie Louise verleiht ihm den Orden von Costantiniano

January 17

Appoints Dr. Spitzer guardian of Achilles in the event of his death

Er ernennt Dr. Spitzer zum Vormund von Achilles im Falle seines Todes

March 12

Signs contract with Carlo Bignami

Unterzeichnet einen Kontrakt mit Carlo Bignami

	March 20	
	Concert at Palazzo Santivale, Parma	Konzert im Palazzo Sanvitale, Parma
	March 28	
	Paganini submits Reorganization Plan for Ducal Orchestra	Überreicht der Herzogin seinen Plan für die Neugestaltung des herzoglichen Orchesters
	July	
	Resigns from Theatre Commission	Paganini tritt von der Theaterkommission zurück
	July 13	
	Leaves Parma. In Turin and Alessandria till end of November	Verläßt Parma. In Turin und Alessandria bis Ende November.
	October 3	
	Annuls contract with Legnani for Turin concerts	Hebt Vertrag mit Legnani für Turin-Konzerte auf
	November 22	
	Elected member of Philharmonic Society of Casal Montferrato	Ernannt zum Mitglied der Philharmonischen Gesellschaft, Casal Montferrato.
	November 26	
	Arrives Genoa	Kommt in Genua an
	December 17, 20	
	Concerts, Nice	Konzerte in Nizza
1837	**January 8, 15**	
	Concerts, Marseilles	Konzerte in Marseilles
	January 31	
	Legitimation of Achilles in Piedmont	Sardinische Regierung in Piedmont erklärt Achilles für ehelich geboren
	February 5	
	Attends performance of Cherubini's Mass at Church of St. Victor	Besucht eine Aufführung von Cherubinis Messe in der Kirche St. Victor
	February 27	
	Arrives Nice	Kommt in Nizza an
	March	
	Cancels passage to United States reserved for April 24	Annulliert Überfahrt nach den Vereinigten Staaten, die für den 24. April angemeldet wurde
	March 13	
	Achilles' legitimation ratified by Genoa Senate	Genueser Senat ratifiziert Achilles Legitimierung
	April 3	
	Arrives Genoa	Paganini kommt in Genua an

April 27	
Makes new Will [37])	Er macht ein neues Testament [37])
June 3	
Arrives Turin	Kommt in Turin an
June 9, 16	
Charity concerts, Teatro Carignano, Turin. 9,885 Lire	Wohltätigkeitskonzerte im Teatro Carignano, Turin. 9885 Lire

37. In his Will Paganini left 75,000 lire in trust to his sister Domenica Passadore, and 50,000 to his sister Nicoletta Ghisolfi, during their lifetime. The principal of the first trust fund was then to pass to Domenica's children, that of the second to Nicoletta's. After waiving by notarial act all rights and claims directly or indirectly opposed to the dispositions of his Will, Antonia Bianchi was to receive an annuity of 1,200 new lire during her lifetime. An annuity of 600 new lire was to be paid to Eleanora Quilici, the friend of his boyhood, and a similar amount to a relative of his mother's. His son was then named his universal legatee. He appointed as the latter's guardian Marquis Lorenzo Pareto, and as executors of his Will: Giambattista Giordano, Lazzaro Rebizzo and Pietro Torrigiani. He then continued: "I make no mention in my Will of my old friend, the lawyer Luigi Guglielmo Germi, in accordance with his wishes; but I recommend my son to follow his counsel. I prohibit any pomp at my funeral. I do not wish the artists to perform a requiem for me. One hundred Masses should be celebrated for me by the Reverend Capuchin Fathers. I bequeath my violin to the city of Genoa, where it should be conserved in perpetuity. I recommend my soul to the incalculable mercy of my Creator. This is my testament."

37. Laut seinem Testament vermachte Paganini 75 000 Lire seiner Schwester Domenica Passadore und 50 000 Lire seiner Schwester Nicoletta Ghisolfi während ihrer Lebenszeit. Der Hauptteil des ersten Vermächtnisses war bestimmt, an Domenicas Kinder überzugehen und der zweite an die Kinder Nicolettas. Als Antonia Bianchi auf alle Rechte und Ansprüche gegen den letzten Willen Paganinis, durch notariellen Akt, verzichtet hatte, wurden ihr 1200 neue Lire auf Lebenszeit vermacht. Es wurde bestimmt, eine jährliche Rente von 600 neue Lire an Eleanora Quilici zu zahlen, die Freundin seiner Knabenzeit, und ein gleicher Betrag an einen Verwandten seiner Mutter. Sein Sohn wurde dann als Universal-Legatar (Vermächtnisnehmer) eingesetzt. Paganini ernannte als dessen Vormund Marquis Lorenzo Pareto und als Testamentsvollstrecker seines letzten Willens Giambattista Giordano, Lazzaro Rebizzo und Pietor Torrigiani. Er fährt dann fort: „Ich erwähne in meinem letzten Willen nicht meinen Freund Guglielmo Germi, im Einklang mit seinen Wünschen, aber ich empfehle meinem Sohn, seinen Ratschlägen zu folgen. Ich verbiete jedes Gepränge bei meinem Begräbnis. Ich wünsche nicht, daß Künstler ein Requiem für mich aufführen. Hundert Messen sollten für mich aufgeführt werden durch die ehrwürdigen Väter. Ich vermache meine Geige der Stadt Genua, wo sie in Ewigkeit aufbewahrt werden soll. Ich empfehle meine Seele der unendlichen Güte meines Schöpfers. Das ist mein Testament. Niccolo Paganini."

	June 21	
	Arrives Paris	Kommt in Paris an
	August 29	
	New York début of Charlotte Watson at Niblo's Garden	New Yorker Debüt von Charlotte Watson in Niblo's Garden
	September 28	
	Luigi Germi marries Camilla Berretti, mother of his son to "pay debt of honor for care and attention of a life devoted to his interests"	Luigi Germi heiratet Camilla Berretti, Mutter seines Sohnes, um so seine „Ehrenschuld für Sorge und Aufmerksamkeit eines Lebens, das seinen Interessen gewidmet war", zu beweisen.
	October 1	
	Paganini moves to Casino Paganini. Critically ill; loses voice	Übersiedelt nach dem Casino Paganini. Ernstlich erkrankt; verliert seine Stimme
	October 14	
	Signs for sixty additional shares of Casino stock (thirty for Rebizzo) at 1,000 francs a share	Er unterzeichnet für 60 zusätzliche Casinoaktien (30 für Rebizzo) pro Aktie 1000 frs
	October 17	
	Casino company incorporated	Die Casino-Gesellschaft incorp.
	November 1	
	Johann Strauss and his Vienna orchestra open three weeks engagement, Paris	Johann Strauß und sein Orchester eröffnen ein 3-Wochen-Engagement in Paris
	November 25	
	Inauguration of Casino	Feierliche Eröffnung des Casinos
1838	**January 30**	
	Last Casino concert; soloist Mme. San Felice	Letztes Konzert im Casino; Solistin Mme. San Felice
	January 31	
	Casino closed by police for infringement of a law of June 8, 1806 [38]	Casino wird amtlich geschlossen wegen Übertretung eines Gesetzes vom 8. Juni 1806 (38)

38. After the Casino closed, the building was used for subscription balls and concerts, then round the end of 1838 Jullien took it over "for balls, concerts, and entertainments" similar to his activities at the Jardin Turc. After his departure it housed for a time *L'Oeuvre de la Miséricorde*, then became a popular tea garden, passing later to brokers of the stock exchange and finally to the directorate of the Chemin de Fer d'Orléans. It was later expropriated to make way for the present rue Halévy.

38. Nachdem das Casino geschlossen wurde, benutzte man das Gebäude für Subskriptions-Bälle, Konzerte usw. Ende 1838 wurde es von Jullien übernommen für Bälle, Konzerte und Unterhaltungen, ähnlich seinen Unternehmungen im *Jardin turc*. Nach seiner Abreise nahm es für eine Zeit *L'Oeuvre de la Miséricorde* auf, dann wurde es ein öffentlicher Teegarten, kam später in die Hände von Börsenmaklern und wurde schließlich vom Direktorat der Chemins de fer d'Orléans übernommen. Später wurde es enteignet, um der rue Halévy Platz zu machen.

February
Mme. San Felice sues for confiscation of entire receipts of 30 January to satisfy her unpaid fee (9,000 francs per annum)

Mme. San Felice verlangt Beschlagnahme der ganzen Einnahmen vom 30. Januar, um ihr Honorar zu decken (9000 frs pro Jahr). Die Casino-Leiter verlangen eine gerichtliche Verfügung, um Paganini zu zwingen, zweimal in der Woche zu spielen, bei Strafe von 10 000 frs für jedes unmotivierte Nichterscheinen. Klage später widerrufen

February 12
Casino promoters endeavor to obtain court injunction to force Paganini to play twice a week under penalty of a 10,000 francs fine for every nonmotivated absence. Action subsequently withdrawn

March 1
Paganini enters Neo-Thermes Nursing Home

Paganini geht in das Neo-Thermes Nursing Home

March 8
Ambroise Fumagalli files petition of bankruptcy in name of Casino Company

Ambroise Fumagalli bringt eine Petition auf Bankrott im Namen der Casino-Gesellschaft ein

March 15
Court sustains petition

Gericht unterstützt die Petition

June 12
Company opposes action charging that Fumagalli had no jurisdiction in the matter. Mme. San Felice also lodges objection and demands that decision of March 15 be reserved till creditors' claims are fully satisfied. Verdict rendered in her favor and decision of March 15 declared null and void. Promoters sue Paganini for 100,000 francs damages for breach of contract *(100,000 frs. à titre de ses engagements)*. He buys up Mme. San Felice's claims and Fumagalli is sent to Clichy prison till he declared himself insolvent [39])

Die Casino-Gesellschaft opponiert dagegen, da Fumagalli keine Vollmacht hatte, eine derartige Petition vorzulegen. Mme. San Felice opponiert auch gegen Fumagallis Petition und verlangt, daß die Entscheidung vom 15. März widerrufen wird, bis die Gläubiger vollständig bezahlt worden sind. Gericht entscheidet zu ihren Gunsten, und das Urteil vom 15. März wird für null und nichtig erklärt. Die Veranstalter verklagen Paganini auf 100 000 frs Schadenersatz wegen Kontraktbruches. Er kauft Mme. San Felices Ansprüche auf, und Fumagalli wird ins Clichy-Gefängnis geworfen, bis er sich als zahlungsunfähig erklärt hat [39])

39. It is impossible to follow the complicated litigation step by step since the court gazettes reviewed the different étapes and cited verdicts rendered without indicating the specific dates. Exclusive of the fine and costs imposed by the final verdict, Paganini's expenses for lawyer's fees, the 9,000 franc claim of Mme. San Felice, the purchase of French bonds necessary to enable him to institute suit in a French court of justice together with the 60,000 francs initially invested in the Company, must have been well over 100,000 francs.

39. Es ist unmöglich, den komplizierten Prozeß Schritt für Schritt zu verfolgen, da die Staatsanzeiger nur die Angelegenheit im allgemeinen besprochen haben, ohne die Daten der einzelnen Verhandlungen zu geben. Außer der Geldstrafe und den Gerichtskosten mußten Paganinis Ausgaben für Rechtsanwälte, für Mme. San Felices Ansprüche in Höhe von 9000 Francs, für den Ankauf von französischen Staatspapieren (was nötig war, bevor er eine Klage vor einem französischen Gericht anstrengen konnte) und für die 60 000 Francs, die er in der Gesellschaft angelegt hat, weit über 100 000 Francs gewesen sein.

June — July

Altercation with Douglas Loveday. Unpleasant publicity

Streit mit Douglas Loveday. Unangenehme Veröffentlichung

August 10

Death of Count Stefano Sanvitale, Parma

Graf Stefano Sanvitale gestorben, Parma

September 10

Première of Berlioz' *Benvenuto Cellini*

Premiere von Berlioz' *Benvenuto Cellini*

October

Paganini restained of liberty for approximately two months on charges of assault and battery

Paganinis Freiheit wird eingeschränkt für etwa zwei Monate wegen Angriffs und Schlägerei

November 25

First Berlioz concert

Erstes Berlioz-Konzert

December 16

Second Berlioz concert

Zweites Berlioz-Konzert

December 17

Paganini sells draft on his Genoa bank for 20,000 francs

Paganini verkauft eine Tratte an die Bank von Genua für 20 000 frs

December 18

Gives proceeds of draft to Berlioz

Gibt Berlioz die 20 000 frs

December 20

Attends meeting of New Musical Society

Besucht eine Versammlung der Neuen Musikgesellschaft

December 25/26

Leaves for Marseilles

Begibt sich nach Marseilles

1839 **January 4**

Arrives Marseilles

Kommt in Marseilles an

February 12

Named member of St. Cecilia Society, Rome, through Spontini's influence

Er wird zum Mitglied der St.-Cecilia-Gesellschaft in Rom durch Spontinis Protektion ernannt

May 28

Paganini attends rehearsal of Cherubini's Requiem at Église des Prècheurs

Wohnt einer Probe von Cherubinis Requiem in der Église des Prècheurs bei

June 21

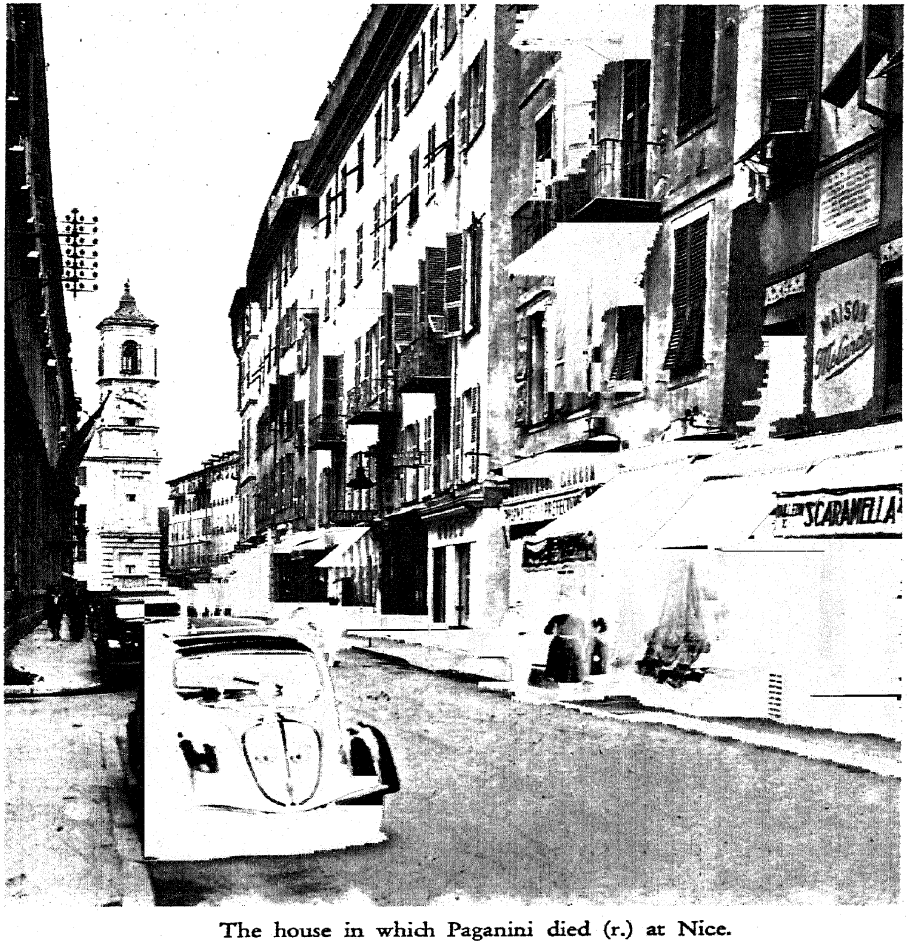
Attends performance of Beethoven's Mass

Besucht eine Aufführung von Beethovens Messe

June 28

Paris court sentences him to payment

Pariser Gericht verurteilt ihn zur Zah-



The house in which Paganini died (r.) at Nice.
Paganinis Sterbehaus (r.) in Nizza.
(Rue de la Préfecture - formerly Grande-Rue)

N.° 30.

Paganini

L'anno del Signore mille ottocento quaranta ed alli ventisette del mese di Maggio nella Parrocchia di S.ta Reparata Comune di Nizza è stata fatta la seguente dichiarazione di decesso.

Il giorno ventisette del mese di Maggio alle ore cinque pomeridiane nel distretto di questa Parrocchia, casa di S. E. Il Sig.r Conte Spitaliere di Cesole Presidente Cp.° munit de Sacrament nel Real Senato

è morto il Sig.r Barone Nicolò Paganini d'età d'anni cinquantasei di professione professore di musica, e proprietario nativo del Comune di Genova domiciliato nel Comune di Genova vedov in prime nozze di in seconde nozze di in terze nozze di maritat con figlio del di professione domiciliato in e della di professione domiciliato in

Dichiaranti il Sig.r Mo.to Tito Rebaudi V.ro G.de d'età d'anni trentadue domiciliato in Nizza ed il Sig.r Anastasio Ameglio propr.o d'età d'anni cinquantaquattro domiciliato in Porta Maurizio i quali attestano pure di non sapere il nome del padre e della madre del defonto, e di aver praticato le prescritte formalità per il trasporto del cadavere nella d.ta Città di Genova

Firma del primo testimonio
Tito Rebaudi ass. 15.
Firma del secondo testimonio
Anastasio Ameglio

Il cadavere è stato sepolto il giorno del mese di nel cimitero di

Firma del Parroco
Andrea Aval Vic.o

Facsimile of Paganini's death certificate,
Church of Sainte Réparate, Nice.

Faksimile von Paganinis Todesurkunde,
Kirche von Sainte Réparate, Nizza.

of 20,000 frs. damages plus interest and costs with *contrainte par corps* (arrest for debt) for period of ten years upon non-fulfillment of claims. Appeals

lung von 20 000 frs Schadenersatz an die Casino-Leitung plus Zinsen und Gerichtskosten mit *contrainte par corps* (Arrest für Schulden) für zehn Jahre, falls Schadenersatz nicht vollständig gezahlt wird. Er legt Berufung ein

June 30

At Nimes

Er hält sich in Nimes auf

July 3/4

Goes to Balaruc for fortnight

Begibt sich für 14 Tage nach Balaruc

July 18

Leaves for Montpellier to consult Dr. Claude Lallemond (1790 — 1853)

Geht nach Montpellier, um Dr. Claude Lallemond (1790—1853) zu konsultieren

August 14

Death of Charles Lafont

Charles Lafont tödlich verunglückt

August 23

At Vernet-les-Bains

Er hält sich in Vernet-les-Bains auf

September 3

Returns to Marseilles

Kehrt nach Marseilles zurück

September 16

Leaves for Genoa. Resides Hotel de Londres. Gravely ill; doctors hold out no hope of recovery

Geht nach Genua; wohnt im Hotel de Londres. Ernstlich erkrankt. Ärzte haben kaum Hoffnung auf Genesung

November 2

Returns to Nice; still in grave condition

Kehrt nach Nizza zurück, noch immer in schlechtem Gesundheitszustand

December 15

Death of Germi's wife

Frau Germi stirbt

1840 **January 3**

Loses appeal in Casino suit. Damages increased to 50,000 frs.

Verliert seine Appellationsklage in der Casino-Angelegenheit. Schadenersatz erhöht auf 50 000 frs

February

Sells Vuillaume's copy of his Guarneri violin to Sivori for 500 francs

Verkauft Vuillaumes Kopie seiner Guarneri-Geige an Camillo Sivori für 500 frs

April 17

French Vice Consul and Paris lawyer call in connection with execution of Paris verdict

Französischer Vizekonsul und Pariser Rechtsanwalt besuchen ihn in Sachen der Ausführung des Pariser Urteils

May 27

Paganini dies at Nice, 5:20 P. M. in "arms of son who was alone in apartment with him" (Paolo Agostino)

Paganini stirbt 5.20 Uhr nachmittags „in den Armen seines Sohnes, der allein mit ihm in seinem Zimmer war". (Paolo Agostino)

May 28

Ecclesiastical burial and tolling of passing bell prohibited by Bishop of Nice

Kirchliches Begräbnis und das Läuten der Totenglocke werden vom Bischof von Nizza verboten

June 1

Will opened by executors. Bishop of Nice informs Archbishop of Genoa of action taken. Latter informs Governor of Genoa of Paganini's refusal to receive Last Sacraments and recommends that entry of body be prohibited

Sein Testament wird von den Testamentsvollstreckern geöffnet. Der Bischof von Nizza erstattet Bericht an den Erzbischof von Genua darüber; der Erzbischof berichtet dem Statthalter von Genua über Paganinis Verweigerung der Sterbesakramente und rät ihm, die Überführung der Leiche nach Genua zu verbieten

June 2

Governor of Genoa in turn informs Minister of Interior, Turin, of Archbishop's report and recommendation

Der Statthalter von Genua erstattet Bericht an den Innenminister in Turin über des Erzbischofs Bericht und Empfehlung

June 4

Governor of Genoa while awaiting government instructions prohibits entry of body. King recommends clemency

Der Statthalter verbietet Überführung der Leiche nach Genua, Instruktionen der Regierung erwartend. Der König empfiehlt Gnade

June 8

Solaro della Margarita writes to Lieut. Governor of Genoa and recommends that he prohibit publication of obituary notices till further orders

Solario della Margarita schreibt dem Vize-Statthalter von Genua und rät ihm, Artikel über Paganini, Nekrologe usw. vorläufig zu verbieten

June 24

Executors appeal to Bishop of Nice (Mons. Galvano)

Appell der Testamentsvollstrecker bei dem Bischof von Nizza (Mons. Galvano)

June 28

Appeal rejected

Appell wird zurückgewiesen

June 30

Antonia Bianchi signs notarial declaration required by Paganini's Will

Antonia Bianchi unterzeichnet notarielle Erklärung, vorgeschrieben durch Paganinis Testament

July 28

Ecclesiastical court sustains action of public prosecutor

Kirchliche Behörden unterstützen Urteilsspruch des Staatsanwalts

September

Paganini's body transferred to leper-house, Villefranche, after having reposed all summer in cellar of house. Count de Cessole (owner of the building) had body embalmed before transfer to cellar. Félix Ziem: *"Le cercueil resta près d'un mois au lazaret ... Comme il*

Paganinis Leiche wird nach dem Lazarett Villefranche gebracht, nachdem man den Sarg den ganzen Sommer über in dem Keller des Hauses aufbewahrt hatte. Graf de Cessole (der Eigentümer des Hauses) ließ die Leiche vorher einbalsamieren: Felix Ziem schrieb: *„Le cercueil*

commencait à répandre une odeur insupportable, le lazaret fut obligé de s'en débarrasser. Il fut déposé au bord de la mer près d'un ruisseau formé par les déchets et les sanies d'une huilerie avoissinante — dans une de ces immenses cuves ou les fabricants d'huile entassaient les débris d'olives après la pressuration." Coffin removed by Count de Cessoles and buried on property of Count de Pierlas at Cap St. Hospice [40])

resta près d'un mois au lazaret . . . Comme il commencait à répandre une odeur insupportable, le lazaret fut obligé de s'en débarrasser. Il fut déposé au bord de la mer près d'un ruisseau formé par les déchets et les sanies d'une huilerie avoissinante — dans une de ces immenses cuves ou les fabricants d'huile entassaient les débris d'olives après la pressuration." Graf de Cessole hat die Leiche auf den Besitz von Graf de Pierlas bei Cap St. Hospice transportieren und dort beerdigen lassen [40])

November 4

Achilles Paganini officially notified of verdict of Paris court in Casino suit. No record of action taken by him

Achilles Paganini wird offiziell von dem Urteil des Pariser Gerichts in Sachen Casino in Kenntnis gesetzt. Weitere Schritte seinerseits unbekannt

1841 July 24

Executors renew appeal to ecclesiastical court

Zweite Berufungsklage des Testamentsvollstreckers an die kirchlichen Behörden

August 18

Appeal rejected by civil and ecclesiastical tribunals

Appell wird vom Senat und den kirchlichen Behörden zurückgewiesen

September 2

Achilles and his lawyer (G. Castellini) go to Rome to present appeal to Holy See. Vatican instructs Archbishop of Turin to re-examine evidence

Achilles und sein Rechtsanwalt (G. Castellini) gehen nach Rom, um einen Appell an den Päpstlichen Stuhl zu richten. Der Vatikan ordnet die nochmalige Prüfung der Sachlage seitens des Erzbischofs von Turin an

1842 April

Sardinian Government accords permission to transfer Paganini's remains to Genoa while awaiting decision of Com-

Die sardinische Regierung bewilligt die Überführung von Paganinis Leiche nach Genua, den Urteilsspruch der Revisions-

---

40. The eminent Spanish violinist Juan Manen writes regarding the legendary burial on St. Ferreol: „J'ai connu personnellement Ondríček et c'est lui qui m'a confirmé l'exhumation de Paganini dans l'îlot de St. Ferreol que Achille Paganini lui avait décrite dans tous ses détails." Ondríček does not seem to have mentioned the episode in his memoirs, nor is there any documentary evidence associating Achilles' name with this apparently spurious legend.

40. Der bekannte spanische Geiger Juan Manen schrieb über die angebliche Bestattung auf St. Ferreol: „J'ai connu personnellement Ondríček et c'est lui qui m'a confirmé l'exhumation de Paganini dans l'îlot de St. Férreol que Achille Paganini lui avait décrite dans tous ses détails." Ondríček erwähnt die Episode nicht in seinen Erinnerungen (soviel bekannt ist), und es gibt auch keinen dokumentarischen Beweis, daß Achilles Name mit dieser offensichtlich unbegründeten Legende in Verbindung gebracht werden kann.

	mission of Revision. Action foiled by ecclesiastical authorities	kommission erwartend. Kirchliche Behörden vereiteln die Unternehmung
1843		
	Achilles marries Paolina Pianovi, Genoa	Achilles heiratet Paolina Pienovi, Genua
1844	**April 11**	
	Permission granted to transport body to Genoa	Überführungserlaubnis nach Genua endlich gewährt
	April 22	
	Body arrives Genoa and is transferred to Paganini's property at Ramairone	Der Sarg kommt in Genua an und wird nach Paganinis Wohnsitz in Ramairone überführt
	June 1	
	Birth of Achilles' first son Andrea (d. 1918)	Achilles' erster Sohn, Andrea, geboren († 1918)
1845	**January 24**	
	Requiem Mass, Chiesa della Steccata, Parma	Requiemmesse in Chiesa della Steccata, Parma
	April 16	
	Duchess Marie Louise and Bishop of Parma permit entry of body into Duchy of Parma	Überführung der Leiche ins Herzogtum Parma von der Herzogin Marie Louise und dem Bischof von Parma gewährt
	May 3	
	Body transferred from Genoa and interred in grounds of Villa Gaione	Die Leiche wird von Genua nach Parma gebracht und in dem Garten der Villa Gaione beigesetzt
1849	**April 8**	
	Birth of Achilles' second son Niccolò (d. 1923)	Achilles' zweiter Sohn, Niccolò, geboren († 1923)
1851		
	Publication of Paganini's Op. 6 — 14 simultaneously by Schott-Mainz and Schlesinger-Paris	Paganinis Op. 6 bis 14 werden gleichzeitig von Schott, Mainz, und Schlesinger, Paris, veröffentlicht
1852	**December 8**	
	Birth of Achilles' third son Luigi (d. 1906)	Achilles' dritter Sohn, Luigi, geboren († 1906)
1857	**July 3**	
	Birth of Achilles' fourth son Attila (d. 1937)	Achilles' vierter Sohn, Attila, geboren († 1937)
1859	**November 14**	
	Birth of Achilles' fifth son Riccardo	Achilles' fünfter Sohn, Riccardo, geboren
1862	**January 8**	
	Birth of Achilles' sixth son Giovanni (d. 1951)	Achilles' sechster Sohn, Giovanni, geboren († 1951)

1876		
	Ecclesiastical edict revoked and body transferred to Parma cemetery	Die kirchliche Verordnung wird widerrufen und Paganinis Leiche auf dem Friedhof von Parma beigesetzt
1891		
	Tablet placed on house in Nice to mark site of death	Eine Gedenktafel wird am Haus in Nizza angebracht, um den Ort des Todes anzuzeigen
1892		
	Tablet placed on birthplace, Genoa	Eine Gedenktafel wird an seinem Geburtshaus in Genua angebracht
1893	**April 23**	
	Franz Ondríček (1859 — 1922) plays in Parma and calls on Achilles	Franz Ondriček (1859—1922) gibt ein Konzert in Parma und besucht Achilles
	April 25	
	Achilles causes father's grave to be opened so that Ondríček may view the body (cf. *La Scala*, Milan, July 1956)	Achilles läßt Paganinis Grab und seinen Sarg öffnen, so daß Ondríček Paganinis Leichnam sehen kann (s. *La Scala*, Mailand, Juli 1956)
1895	**December 15**	
	Death of Achilles Paganini	Tod des Achilles Paganini
1896		
	Paganinis' body transferred to new cemetery, Parma. Heirs erect imposing monument [41])	Der Sarg mit Paganinis Leichnam wird zum neuen Friedhof in Parma überführt. Die Erben lassen ein imposantes Denkmal aufstellen [41])
	Additional dates of interest to Paganini students	**Weitere wichtige Daten für Paganini-Verehrer**
1870	**October 14**	
	Death of Luigi Germi	Luigi Germi gestorben
1885		
	Achilles Paganini endeavors to sell his father's unpublished manuscripts to a Berlin publisher and Joseph Joachim without success	Achilles Paganini bietet seines Vaters unveröffentlichte Manuskripte einem Berliner Musikverleger und Joseph Joachim an, jedoch ohne Erfolg. Andrea, Giovanni und Attila Paganini bieten diese Manuskripte der Regierung an
1903		
	Andrea, Giovanni and Attila Paganini offer manuscripts to government	Eine Regierungskommision besichtigt in der Villa Gaione die Manuskripte. Ein Preis von 16 000 Lire wird für die Manuskripte angesetzt. Es ist aber kein Geld für diesen Zweck zur Verfügung. Die Regierung verbietet Verkauf der Manuskripte der Konzerte Nummer 3, 4 und 5 außerhalb Italiens
1908	**September 12 — 16**	
	Government commission meets at Villa Gaione to examine manuscripts. Values autographs at 16,000 lire; no official funds available for purchase. Government prohibits sale of manuscripts of concertos 3, 4 and 5 outside Italy	

1909

Paganini heirs sell unpublished compositions, letters, note-books etc. Compositions acquired later by Wilhelm Heyer Museum, Cologne. Now in possession of Dr. Fritz Reuther, Mannheim. Letters, note-books, and personal papers in original collection now the property of the Library of Congress, Washington, D.C.

Paganinis Erben verkaufen ungedruckte Werke, Briefe, Notizbücher usw. Kompositionen später vom Wilhelm-Heyer-Museum, Köln, erworben. Jetziger Besitzer: Dr. Fritz Reuther, Mannheim. Die anderen Schriftstücke bilden jetzt den Hauptteil der großen Paganini-Sammlung der Library of Congress, Washington, D. C.

1914

Andrea and Giovanni Paganini place Patten portrait in Theatre Museum, La Scala, Milan where it remained approximately a decade

Patten-Bild dem Theater-Museum, La Scala, Mailand, anvertraut seitens Andrea und Giovanni Paganini. Nach ungefähr zehn Jahren von Giovanni abgeholt

1936

Signora Edina Paganini, widow of Giovanni, sells packet of old music to Anacleto Foti, an old book dealer, which was found to contain eighty-six sheets of manuscript of fourth concerto. (Solo violin, cadenzas, and score missing.) Manuscript delivered to Parma Conservatory. Solo violin part found later among the effects of Giovanni Bottesini, late director of Parma Conservatory. See *Corriere della Sera*, December 31, 1936. Manuscript subsequently acquired by Natale Gallini of Milan.

Signora Edina Paganini, Witwe von Giovanni, verkauft Paket alter Musik an Anacleto Foti, Antiquar, Parma. Unter dieser Musik befanden sich 86 Seiten des Manuskriptes des 4. Konzertes (Solo-Geige, Kadenzen und Partitur fehlten). Manuskript an Konservatorium in Parma abgegeben. Solo-Geige später unter den Papieren von Giovanni Bottesini, verstorbener Direktor des Konservatoriums, gefunden. Manuskript später von Natale Gallini, Mailand, erworben.

1954

Fourth concerto recorded by Philips-Paris: Soloist: Arthur Grumiaux with Lamoureux Orchestra under direction of Franco Gallini. (Philips LP A. 00741 R.)

Werk aufgenommen von Philips, Paris: Solist: Arthur Grumiaux mit Lamoureux-Orchester unter Franco Gallini. (Philips LP A. 00741 R.)

List of Paganini's violins that he left with Carlo Carli in 1828

1 Antonio Stradivari, large, with yellow varnish. Label 1724.
1 Giuseppe Guarneri, reddish varnish, with bow and case. Label 1734.
1 Andrea Guarneri, with bow and case. Label 1676.
1 Antonio and Girolamo Amati viola, with leather case. Label 1612.
1 violino piccolo, with bow and case. No label.
1 Neapolitan guitar, with case.
1 Antonio Stradivari violoncello, red varnish, with case. Label 1728.

NOTE.

In a recently published letter of Achilles Paganini, he asserts that Camillo Sivori was "a friend" but not "a pupil" of his father's — obviously a personal reaction inspired by some published comments by Sivori respecting Paganini's pedagogic manner, made not in the spirit of carping criticism or ingratitude but to illustrate the impatience of the artist in an essentially unsympathetic role. Achilles's statement should be regarded as a "psychological exhibit" and not as a serious refutation of an amply supported historical fact. In a letter of 2 March 1825 to his friend Vicenzo degli Antonj of Bologna, Paganini wrote: *A Parigi ha dato accada. — il giovanetto SIVORI, l'unico chi può chiarmarsi mio scolaro, ed ha riportati i piu grandi applausi.* (Autograph in private collection.) Paganini's votaries and idolators tend to make him a "saint in alabaster", indifferent to gain, free of any motives of self-interest, whose musical omnipotence extended over the smallest as well as the most divergent elements of the art, thus rendering any criticism tantamount to sacrilege. One of Art's Untouchables. "Among the ancient Romans a man was made a god for less!" Such hero-worship has a tendency to destroy the real musical and historical importance of his gifts and attainments. The performance (in which he so brilliantly excelled) was so much greater than the man and the composer, and to recognize this fact is not in any way to lessen his importance as a unique historical figure. It merely shifts the focus.

Zwei Briefe in bezug auf Paganinis „Titel":

Fürstlich Salm-Salmisches Archiv, Anholt i. W. 29. IV. 52

Das Fürstenhaus Salm-Kyrburg hat bereits im Jahre 1810 seine Souveränität und damit auch das Recht zu Standeserhöhungen verloren. Auf dem Wiener Kongreß 1814/15 wurden dem Fürstenhaus bestimmte Rechte zuerkannt, die volle Souveränität erhielt es jedoch nicht wieder zurück. Unter den zugestandenen Rechten befand sich das zur Standeserhöhung nicht. (12. IX. 52) Mit dem Verlust der Souveränität entfiel auch das Recht zur Nobilitierung, so daß Fürst Friedrich IV. zu Salm-Kyrburg nicht berechtigt war, im Jahre 1832 Paganini in den Adelsstand zu erheben oder ihm den Barontitel zu verleihen ... Einen „Westfälischen Hof" hat es nur von 1807 bis 1813 gegeben. Dieses Königreich Westfalen war eine völlig willkürliche Schöpfung, widerspra'ch der historischen Entwicklung und verschwand 1813 nach der Schlacht bei Leipzig, ohne jede Spur zu hinterlassen.

Internationale Gesellschaft für wissenschaftliche Ordenskunde, Berlin 16. II. 53

Der „Ordre de Stanislas" ist kein Orden im staatlichen Sinne, sondern entspricht den auch heute in großer Blüte stehenden privaten „modern society orders". Er wurde gestiftet oder besser gesagt gegründet von dem bevollmächtigten General-Administrator des St. Hubertus-Ordens in Frankreich, Alexis Baron von Seewald, und zwar als *langue etrangère* des Hubertus-Ordens. Die Gründung erfolgte in

Frankfurt am Main, und es muß gesagt werden, daß die Persönlichkeit des Gründers stark umstritten ist. Sicher ist jedenfalls, daß es sich hier um eine rein private Gründung handelte, die nur einen kurzen Bestand hatte. Die Gründung erfolgte (nach Angabe des Ordens) am 11. Mai 1807, und der anscheinend I. Großmeister des Ordens war Fürst Friedrich IV. Ernst Otto von Salm-Kyrburg (1789 bis 1859), der aber erst am 25. Mai 1820 in Paris zum Großmeister gewählt wurde. Der Ruf des Ordens war zu allen Zeiten — so scheint es — zweifelhaft. Es handelt sich also um eine rein private Institution, die weder berechtigt war zu adeln noch unter die staatlichen Orden gerechnet werden kann. Nach 1825 etwa scheint der Orden erloschen zu sein.

Beide Briefe erschienen in englischer Übersetzung in G. I. C. de Courcy, *Paganini, the Genoese*, University of Oklahoma Press, Norman, Oklahoma, 1957. (S. Band II, Seiten 116-133.)

(Courtesy of Mario Grossi, Genoa)

The Paganini house at Ramairone (Val Polcevera) where Paganini's coffin rested from April 1844 to May 1845 while awaiting permission for burial at Parma.

Paganinis Haus in Ramairone (Val Polcevera). Hier wurde Paganinis Sarg vom April 1844 bis Mai 1845 aufbewahrt, während die Erlaubnis zur Beisetzung in Parma eingeholt wurde.

UNIVERSAL
LIBRARY

128 220

UNIVERSAL
LIBRARY